



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
European Language Portfolio  
Portfolio européen des langues  
Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

# Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

Για το Δημοτικό Σχολείο (για μαθητές 9-12 ετών)

**Portfolio européen des langues**

Pour l'Enseignement Primaire  
(pour les apprenants de 9 à 12 ans)

**Europäisches Sprachenportfolio**

Für die Primarstufe  
(Für Schüler im Alter von 9 bis 12 Jahren)

**European Language Portfolio**

For Primary Schools  
(for pupils aged 9 to 12)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ



ΕΙΔΙΚΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ  
ΔΡΑΣΕΩΝ



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## Συγγραφέας του Ευρωπαϊκού Portfolio Γλωσσών:

**Δρ. Ευαγγελία Καγκά**, Σύμβουλος του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου, Εθνική Εκπρόσωπος και Συντονίστρια του Ευρωπαϊκού Portfolio Γλωσσών.

## Ομάδα Εργασίας

### Επιμέλεια έκδοσης:

**Χρυσάνθη Τζιωρτζιώτη**, Υπεύθυνη των Πράξεων «Εφαρμογή Ξενογλωσσων Προγραμμάτων Σπουδών στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση» των Αξόνων Προτεραιότητας 1, 2 και 3 του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση», ΕΣΠΑ 2007-2013. Στέλεχος της Ειδικής Υπηρεσίας Εφαρμογής Εκπαιδευτικών Δράσεων του Υπουργείου Παιδείας, Διά Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων.

### Φιλολογική Επιμέλεια - Μορφοποίηση Κειμένου:

**Θεώνη Βάλβη**, Στέλεχος της Ειδικής Υπηρεσίας Εφαρμογής Εκπαιδευτικών Δράσεων του Υπουργείου Παιδείας, Διά Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Φιλολόγος Ελληνικής και Γερμανικής Γλώσσας.

**Αγγελική Δανιόλου**, Εκπαιδευτικός - Φιλολόγος Γαλλικής Γλώσσας.

**Ειρήνη Παπαϊωάννου**, Εκπαιδευτικός - Φιλολόγος Αγγλικής Γλώσσας.

**Ελένη Μπενέκου**, Εκπαιδευτικός - Φιλολόγος Ελληνικής Γλώσσας.

**Ελένη Κουκούλη**, Εκπαιδευτικός - Φιλολόγος Γαλλικής Γλώσσας.

### Κριτές:

**Δρ. Ναπολέων Μήτσης**, Καθηγητής Πανεπιστημίου Θεσσαλίας, Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης.

**Δρ. Παναγιώτης Μαντάς**, Πάρεδρος του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου.

**Δρ. Διονύσιος Λουκέρης**, Πάρεδρος του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου.

### Author of the European Language Portfolio:

**Dr. Evangelia Kaga**, Principal Councilor of the Pedagogical Institute, National Representative and Coordinator of the European Language Portfolio.

### Team of Assistants

### Edition:

**Tziortzioti Chrysanthi**, Administrative Officer of the Authority for the Implementation of Educational Programmes of the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs. Action Officer for the Implementation of Second Foreign Languages Programmes in the Primary School Education of Greece.

### Language and Text Editing:

**Theoni Valvis**, Philologist (Greek and German Language) and Administrative Officer of the Authority for the Implementation of Educational Programmes of the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs.

**Angeliki Daniolou**, French Language and Literature Teacher.

**Eirini Papaioannou**, English Language and Literature Teacher.

**Eleni Benekou**, Greek Language and Literature Teacher.

**Eleni Koukouli**, French Language and Literature Teacher.

### External evaluation:

**Dr. Napoleon Mitsis**, Professor of the University of Thessaly, Department of First Level Education.

**Dr. Panagiotis Mantas**, Educational Councilor of the Pedagogical Institute.

**Dr. Dionysios Loukeris**, Educational Councilor of the Pedagogical Institute.

### Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών: πιστοποιημένο μοντέλο No. 110.2010

### European Language Portfolio: accredited model No. 110.2010

Τα πνευματικά δικαιώματα του τίτλου «Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών», καθώς, και ο λογότυπος «Συμβούλιο της Ευρώπης», ανήκουν στο Συμβούλιο της Ευρώπης.

The copyright of the title "European Language Portfolio" as well as the Council of Europe logo belongs to the Council of Europe.

Designed by LTH advertising

Printed in Greece by XXXXXXXX

ISBN: 978-960-407-200-2



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ



ΕΙΔΙΚΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ  
ΔΡΑΣΕΩΝ



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
ανάπτυξη στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
European Language Portfolio  
Portfolio européen des langues  
Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών



# Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

Για το Δημοτικό Σχολείο (για μαθητές 9-12 ετών)

**Portfolio  
européen  
des langues**

Pour l'Enseignement Primaire  
(pour les apprenants de 9 à 12 ans)

**Europäisches  
Sprachenportfolio**

Für die Primarstufe  
(Für Schüler im Alter von 9 bis 12 Jahren)

**European  
Language  
Portfolio**

For Primary Schools  
(for pupils aged 9 to 12)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ



ΕΙΔΙΚΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ  
ΔΡΑΣΕΩΝ



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης





Αγαπητέ μαθητή, αγαπητή μαθήτριά,  
καλώς ήρθες στο πρώτο σου Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών!

Αυτό το Portfolio Γλωσσών είναι ο ατομικός σου φάκελος όπου μπορείς να παρουσιάζεις:

- τα πολυγλωσσικά και πολυπολιτισμικά σου βιώματα,
- τις διαπολιτισμικές σου εμπειρίες,
- το επίπεδό σου στις ξένες γλώσσες που μαθαίνεις εντός ή και εκτός σχολείου,
- την εξέλιξή σου στις γλώσσες που μαθαίνεις,
- τον τρόπο με τον οποίο τις μαθαίνεις ευκολότερα,
- αυτό που σου αρέσει περισσότερο να κάνεις στο μάθημα της ξένης γλώσσας,
- τις προσωπικές σου στρατηγικές μάθησης.

Ακόμη, έχεις τη δυνατότητα να τοποθετείς στο φάκελό σου:

- στοιχεία που τεκμηριώνουν:
  - τις γνώσεις σου στις ξένες γλώσσες που διδάσκεσαι στο σχολείο,
  - τα βιώματά σου σε διαφορετικά γλωσσικά και πολιτισμικά περιβάλλοντα.
- βεβαιώσεις, πιστοποιητικά και διπλώματα που αποδεικνύουν το επίπεδο γλωσσομάθειάς σου.



Το Portfolio σου αποτελείται από τρία μέρη:

Το **Διαβατήριο Γλωσσών**

Το **Γλωσσικό Βιογραφικό**

και το **Ντοσιέ**







η φωτογραφία μου

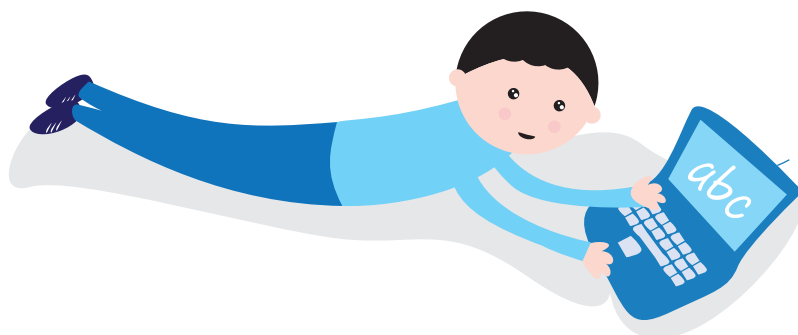
Όνομα

Επίθετο

Τόπος Γέννησης

Σχολείο

Ξεκινώ να συμπληρώνω  
το Portfolio μου στις

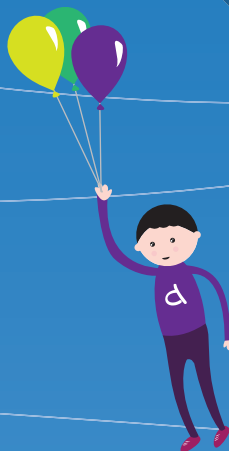








COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
European Language Portfolio  
Portfolio européen des langues  
Ευρωπαϊκό Πορτοφόλι Γλωσσών

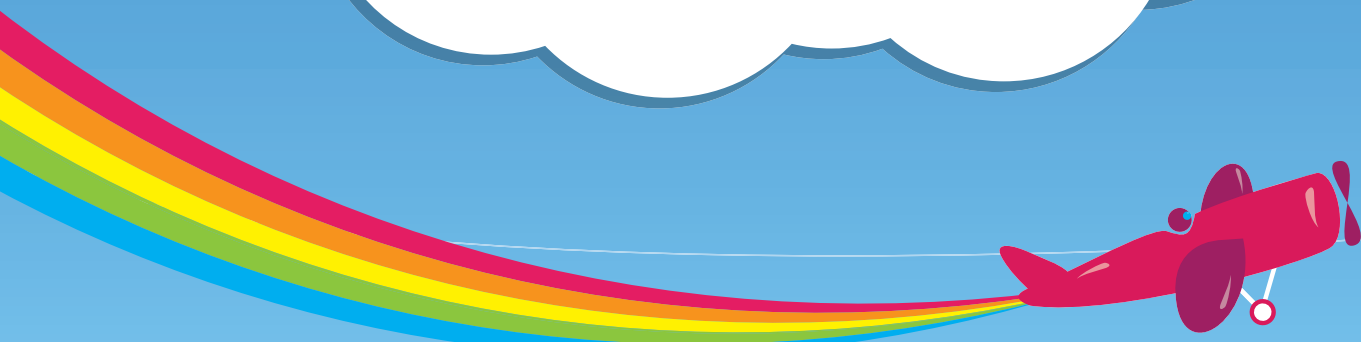


# Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

*Mon Passeport de Langues*

*My Language Passport*

*Mein Sprachenpass*



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ



ΕΙΔΙΚΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ  
ΔΡΑΣΕΩΝ



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
από νύχτα στην αυγή της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ  
Πρόγραμμα για την ανάπτυξη



ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Το Συμβούλιο της Ευρώπης είναι ένας διακυβερνητικός οργανισμός, ο οποίος εδρεύει στο Στρασβούργο. Πρωταρχικός του ρόλος είναι η ενίσχυση της ενότητας της Ηπείρου και η προάσπιση της αξιοπρέπειας των Ευρωπαίων πολιτών δίνοντας έμφαση στο σεβασμό βασικών αξιών όπως είναι η δημοκρατία, τα δικαιώματα του ανθρώπου και οι κανόνες δικαίου.

Ένας από τους πρωταρχικούς στόχους του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι να συμβάλει στη συνειδητοποίηση μιας ευρωπαϊκής πολιτισμικής ταυτότητας και στην ανάπτυξη αμοιβαίας κατανόησης, γλωσσικής και πολιτισμικής, ανάμεσα στους διάφορους λαούς. Στο πλαίσιο αυτό το Συμβούλιο της Ευρώπης προωθεί το Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών ως προσωπικό φάκελο, που έχει στόχο να ενθαρρύνει την εκμάθηση γλωσσών και να αναδεικνύει κάθε είδους διαπολιτισμική εμπειρία.

**Φορέας: Προώθηση Ζωντανών Γλωσσών**  
**IV Γενική Διεύθυνση**  
**Συμβούλιο της Ευρώπης, Στρασβούργο, Γαλλία**  
<http://culture.coe.int/portfolio>  
©2000 Συμβούλιο της Ευρώπης, Στρασβούργο, Γαλλία

---

The Council of Europe is an intergovernmental organisation with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the rule of law.

One of its main aims is to promote awareness of a European cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context the Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.

**Contact: Language Policy Division**  
**Directorate General IV**  
**Council of Europe, Strasbourg, France**  
<http://www.coe.int/portfolio>  
©2000 Council of Europe, Strasbourg, France



**Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών:** πιστοποιημένο μοντέλο  
No. **110.2010**  
**European Language Portfolio:** accredited model  
No. **110.2010**  
**Awarded to**

Υπουργείο Παιδείας, Διά Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων  
Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs

This model conforms to common Principles and Guidelines.  
**COUNCIL FOR CULTURAL CO-OPERATION**  
**EDUCATION COMMITTEE - ELP VALIDATION COMMITTEE**



## Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport de Langues

Mein Sprachenpass

My Language Passport

### Το Διαβατήριο Γλωσσών σου περιλαμβάνει:

- ➔ το Γλωσσικό σου Πορτραίτο *σελ. 2*
- ➔ το επίπεδο που κατακτάς στις γλώσσες τελειώνοντας το Δημοτικό Σχολείο *σελ. 4*
- ➔ τη συνοπτική παρουσίαση των επαφών σου με άλλες γλώσσες και άλλους πολιτισμούς *σελ. 8*
- ➔ τον Πίνακα Αυτοαξιολόγησης *σελ. 11*



Οι σελίδες με αυτό το σήμα μπορούν να φωτοτυπηθούν



# Το Γλωσσικό μου Πορτραίτο

Mon profil linguistique // Das Profil meiner Sprachkenntnisse //  
The Profile of my Language Skills

## Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport

Η μητρική/ες μου γλώσσα/ες είναι:

Η γλώσσα/οι γλώσσες που μιλάω στο σπίτι είναι:

Οι γλώσσες που μαθαίνω στο σχολείο είναι:

● Οι γλώσσες που μαθαίνω σε κάθε τάξη του Δημοτικού.

Τάξεις	Γλώσσα / Γλώσσες
πχ. Ε΄	Αγγλικά, Γερμανικά
Α΄	
Β΄	
Γ΄	
Δ΄	
Ε΄	
ΣΤ΄	



● Άλλες γλώσσες που γνωρίζω

Εκτός από τις ξένες γλώσσες που διδάσκεσαι στο σχολείο, γνωρίζεις και άλλες;

Αν ναι, γράψε για αυτές σύμφωνα με το παρακάτω παράδειγμα.

Μιλώ τα Ρωσικά γιατί έζησα στην Μόσχα τέσσερα χρόνια. Οι γονείς μου  
εργάζονταν εκεί ως δάσκαλοι σε Δημοτικό Σχολείο.

**Το Διαβατήριο  
Γλωσσών μου**

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport



# Το επίπεδό μου στις γλώσσες που μαθαίνω και στις γλώσσες που γνωρίζω

## Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport de Langues

Mein Sprachenpass

My Language Passport

Mon niveau dans les langues que j' apprends et que je connais //  
Mein Sprachniveau in den Sprachen, die ich erlerne und kenne //  
My level in the languages that I am learning and that I know

### 📌 Τελειώνοντας το Δημοτικό Σχολείο, το επίπεδό μου στις γλώσσες που μαθαίνω είναι...

Παράδειγμα:

Γλώσσα: <i>Αγγλικά</i>	A1	A2
Ακούω		✓
Διαβάζω	✓	
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση	✓	
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο	✓	
Γράφω	✓	

Γλώσσα:	A1	A2
Ακούω		
Διαβάζω		
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		
Γράφω		





- Μπορείς να συμπληρώνεις τους πίνακες με τη βοήθεια του καθηγητή ή της καθηγήτριάς σου.

<b>Γλώσσα:</b>		
	<b>A1</b>	<b>A2</b>
Ακούω		
Διαβάζω		
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		
Γράφω		

<b>Γλώσσα:</b>		
	<b>A1</b>	<b>A2</b>
Ακούω		
Διαβάζω		
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		
Γράφω		

<b>Γλώσσα:</b>		
	<b>A1</b>	<b>A2</b>
Ακούω		
Διαβάζω		
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		
Γράφω		

### Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport



**Το Διαβατήριο  
Γλωσσών μου**

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

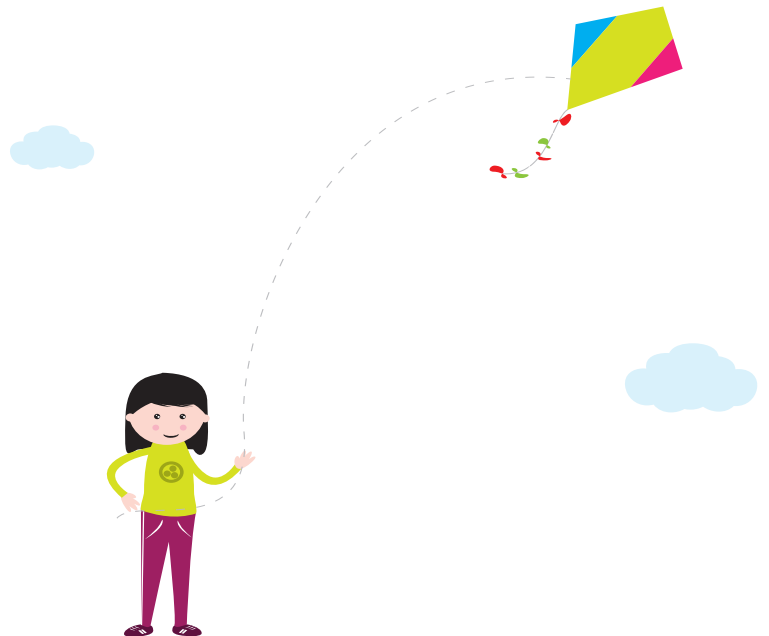
My Language  
Passport

- **Τελειώνοντας το Δημοτικό Σχολείο, το επίπεδό μου στις γλώσσες που γνωρίζω χωρίς να τις έχω διδαχθεί είναι...**

Παράδειγμα:

<b>Γλώσσα:</b> Ρωσικά			
	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>
Ακούω		✓	
Διαβάζω		✓	
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		✓	
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		✓	
Γράφω		✓	

<b>Γλώσσα:</b>			
	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>
Ακούω			
Διαβάζω			
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση			
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο			
Γράφω			



- Μπορείς να συμπληρώνεις τους πίνακες με τη βοήθεια του καθηγητή ή της καθηγήτριάς σου.

<b>Γλώσσα:</b>			
	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>
Ακούω			
Διαβάζω			
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση			
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο			
Γράφω			

<b>Γλώσσα:</b>			
	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>
Ακούω			
Διαβάζω			
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση			
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο			
Γράφω			

<b>Γλώσσα:</b>			
	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>
Ακούω			
Διαβάζω			
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση			
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο			
Γράφω			

### Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport



# Οι επαφές μου με διαφορετικές γλώσσες και διαφορετικούς πολιτισμούς

## Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport de Langues

Mein Sprachenpass

My Language Passport

Mes contacts avec d'autres langues et cultures // Meine Kontakte zu anderen Sprachen und Kulturen // My contacts with other languages and cultures

- Παρακολουθώντας το ταξίδι σου στον κόσμο (βλέπε στο Γλωσσικό σου Βιογραφικό, το Ταξιδεύω στον κόσμο), μπορείς να καταγράψεις συνοπτικά τις κυριότερες επαφές σου με διαφορετικές γλώσσες και διαφορετικούς πολιτισμούς, σύμφωνα με τα παρακάτω παραδείγματα:

**Γλώσσα: Ιταλικά.**

Έχω κάνει εργασία μέσω διαδικτύου για τα κυριότερα μνημεία της Ρώμης.

Έχω μάθει να γράφω στα Ιταλικά τα ονόματα αυτών των μνημείων!

**Γλώσσα: Γαλλικά.**

Η αγαπημένη μου γαλλική ομάδα είναι η "Olympique de Marseille"!

Αυτό με βοηθάει στο να μαθαίνω νέες λέξεις στη Γαλλική γλώσσα.



**Γλώσσα:**

**Ημερομηνία:**

**Επαφή:**

**Γλώσσα:**

**Ημερομηνία:**

**Επαφή:**

**Γλώσσα:**

**Ημερομηνία:**

**Επαφή:**



**Γλώσσα:**

**Ημερομηνία:**

**Επαφή:**

**Γλώσσα:**

**Ημερομηνία:**

**Επαφή:**

**Γλώσσα:**

**Ημερομηνία:**

**Επαφή:**

## Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport



**Το Διαβατήριο  
Γλωσσών μου**

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport

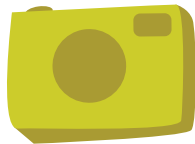


**Γλώσσα:** \_\_\_\_\_  
**Ημερομηνία:** \_\_\_\_\_  
**Επαφή:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Γλώσσα:** \_\_\_\_\_  
**Ημερομηνία:** \_\_\_\_\_  
**Επαφή:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Γλώσσα:** \_\_\_\_\_  
**Ημερομηνία:** \_\_\_\_\_  
**Επαφή:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Γλώσσα:** \_\_\_\_\_  
**Ημερομηνία:** \_\_\_\_\_  
**Επαφή:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Γλώσσα:** \_\_\_\_\_  
**Ημερομηνία:** \_\_\_\_\_  
**Επαφή:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Γλώσσα:** \_\_\_\_\_  
**Ημερομηνία:** \_\_\_\_\_  
**Επαφή:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



# Πίνακας Αυτοαξιολόγησης

Grille pour l'auto-évaluation // Raster zur Selbstbeurteilung // Self-assessment grid

## Κατανόω // Comprendre // Verstehen // Understanding

### Ακούω // Écouter // Hören // Listening



**A1**

Μπορώ να κατανοώ βασικές λέξεις και πολύ συνηθισμένες εκφράσεις σχετικά με το άτομό μου, την οικογένειά μου και το άμεσο περιβάλλον μου, με την προϋπόθεση ότι ο συνομιλητής μου μιλάει αργά και καθαρά.

**A2**

Μπορώ να κατανοώ εκφράσεις και λέξεις που χρησιμοποιούνται πολύ συχνά και αφορούν το άτομό μου, την οικογένειά μου, αγορές, εργασία ή το άμεσο περιβάλλον μου. Μπορώ επίσης να κατανοώ τα βασικά σημεία αγγελιών καθώς και απλών και σαφών μηνυμάτων.

**B1**

Μπορώ να κατανοώ τα κύρια σημεία μιας συζήτησης με την προϋπόθεση ότι η γλώσσα που χρησιμοποιείται είναι απλή και σαφής και τα θέματα συζήτησης οικεία, όπως για παράδειγμα εργασία, σχολείο, καθημερινές δραστηριότητες κλπ. Μπορώ να κατανοώ τα βασικά σημεία των περισσότερων ραδιοφωνικών ή τηλεοπτικών εκπομπών σχετικά με θέματα της επικαιρότητας ή με θέματα που με ενδιαφέρουν προσωπικά ή επαγγελματικά με την προϋπόθεση ότι οι ομιλητές εκφράζουν τις απόψεις τους αργά και καθαρά.

**B2**

Μπορώ να κατανοώ μακροσκελείς διαλέξεις και ομιλίες με σύνθετη επιχειρηματολογία, αν το θέμα είναι αρκετά οικείο. Μπορώ να κατανοώ το μεγαλύτερο μέρος των τηλεοπτικών δελτίων ειδήσεων και των ντοκυμαντέρ. Μπορώ να κατανοώ τις περισσότερες κινηματογραφικές ταινίες αν η γλώσσα είναι η καθομιλουμένη.

**C1**

Μπορώ να κατανοώ μια μακροσκελή ομιλία, ακόμη και αν δεν είναι καλά δομημένη και οι ιδέες δεν είναι σαφείς. Μπορώ να κατανοώ τηλεοπτικές εκπομπές και κινηματογραφικές ταινίες χωρίς ιδιαίτερη προσπάθεια.

**C2**

Δεν έχω καμία δυσκολία να κατανοώ τον προφορικό λόγο είτε σε συνθήκες άμεσης επικοινωνίας είτε όταν αυτός εκφέρεται από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης ακόμη και αν οι άλλοι μιλούν γρήγορα, αρκεί να υπάρχει ο χρόνος για να εξοικειωθώ με τη συγκεκριμένη διάλεκτο.

Το Διαβατήριό  
Γλωσσών μου

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport



## ● Κατανόω // Comprendre // Verstehen // Understanding

### Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport

### Διαβάζω // Lire // Lesen // Reading



**A1**

Μπορώ να κατανοώ λέξεις και φράσεις πολύ απλές όπως για παράδειγμα αυτές που περιέχονται σε αγγελίες, σε αφίσες και σε διαφημιστικά φυλλάδια.

**A2**

Μπορώ να διαβάζω ένα πολύ απλό και σύντομο κείμενο, να βρίσκω μια συγκεκριμένη πληροφορία σε συνοπτικά κείμενα, όπως μικρές αγγελίες, διαφημιστικά φυλλάδια, καταλόγους εστιατορίων, έντυπα με ωράρια αφίξεων και αναχωρήσεων μέσω μαζικής μεταφοράς. Μπορώ επίσης να κατανοώ μια σύντομη και απλή προσωπική επιστολή.

**B1**

Μπορώ να κατανοώ κείμενα που είναι γραμμένα στην καθομιλουμένη ή σε γλώσσα σχετική με τη δουλειά μου. Μπορώ να κατανοώ την περιγραφή ενός γεγονότος ή την έκφραση συναισθημάτων και ευχών σε μία προσωπική επιστολή.

**B2**

Μπορώ να διαβάζω άρθρα και ρεπορτάζ πάνω σε σύγχρονα θέματα στα οποία οι αρθρογράφοι υιοθετούν μια ιδιαίτερη στάση ή άποψη. Μπορώ να κατανοώ ένα σύγχρονο λογοτεχνικό κείμενο σε πρόζα.

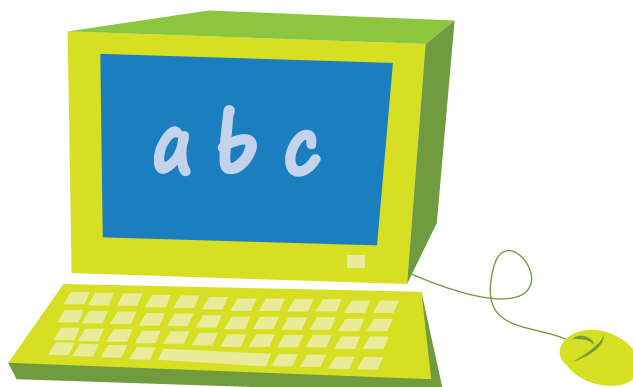
**C1**

Μπορώ να κατανοώ λογοτεχνικά ή μη κείμενα μακροσκελή και πολύπλοκα και να αντιλαμβάνομαι τις διαφορές ύφους. Μπορώ να κατανοώ εξειδικευμένα άρθρα και μακροσκελείς τεχνικές οδηγίες, ακόμη και αν δεν είναι σχετικές με την ειδικότητά μου.

**C2**

Μπορώ να διαβάζω χωρίς προσπάθεια και να εμβαθύνω σε κάθε είδους κείμενο, όπως για παράδειγμα, ένα εγχειρίδιο, ένα εξειδικευμένο άρθρο ή ένα λογοτεχνικό έργο.

©2000 Council of Europe, Strasbourg, France





**Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση // Prendre part à une conversation // An einem Gespräch teilnehmen // Taking part in a conversation**



**A1**

Μπορώ να επικοινωνώ με απλό τρόπο, με την προϋπόθεση ότι ο συνομιλητής μου θα επαναλαμβάνει ή θα επαναδιατυπώνει τις φράσεις του πιο αργά και θα με βοηθάει να εκφράσω αυτό που θέλω να πω. Μπορώ να θέτω απλές ερωτήσεις πάνω σε θέματα οικεία ή άμεσης προτεραιότητας και να δίνω ανάλογες απαντήσεις.

**A2**

Μπορώ να επικοινωνώ σε καθημερινές περιστάσεις όπου χρειάζεται να ανταλλάσσω απλές πληροφορίες για δραστηριότητες και θέματα οικεία. Μπορώ να έχω πολύ σύντομες συνομιλίες, ακόμη και αν σε γενικές γραμμές δεν καταλαβαίνω αρκετά για να παρακολουθήσω μια συζήτηση.

**B1**

Μπορώ να ανταπεξέρχομαι λεκτικά στις περισσότερες καταστάσεις που είναι δυνατόν να συναντήσει κανείς όταν ταξιδεύει στο εξωτερικό. Μπορώ να συμμετέχω χωρίς προετοιμασία σε μια συζήτηση πάνω σε θέματα οικεία, με προσωπικό ενδιαφέρον ή με αναφορές στην καθημερινή ζωή, όπως για παράδειγμα οικογένεια, προσωπικές ασχολίες, εργασία, ταξίδια, επικαιρότητα.

**B2**

Μπορώ να επικοινωνώ με αυθορμητισμό και άνεση ώστε η συζήτηση να εκτυλίσσεται με ομαλό τρόπο. Μπορώ να συμμετέχω ενεργά σε μια συζήτηση υπό κανονικές συνθήκες, να εκθέτω και να υπερασπίζομαι τις απόψεις μου.

**C1**

Μπορώ να εκφράζομαι αυθόρμητα και με συνεχή λόγο, χωρίς να ψάχνω να βρω τις κατάλληλες λέξεις. Μπορώ να χρησιμοποιώ τη γλώσσα αβίαστα και αποτελεσματικά σε κοινωνικές και επαγγελματικές σχέσεις. Μπορώ να εκφράζω τις ιδέες και τις απόψεις μου με ακρίβεια και να συνδέω τις παρεμβάσεις μου με αυτές των συνομιλητών μου.

**C2**

Μπορώ να συμμετέχω χωρίς προσπάθεια σε κάθε συζήτηση και να έχω άνεση με τις ιδιωματικές και τις καθημερινές εκφράσεις. Μπορώ να εκφράζω με ευχέρεια και με ακρίβεια τις λεπτές αποχρώσεις των εννοιών. Μπορώ να ανταπεξέρχομαι σε μια εννοιολογική δυσκολία με τρόπο που να μη γίνεται κατανοητό από το συνομιλητή μου.

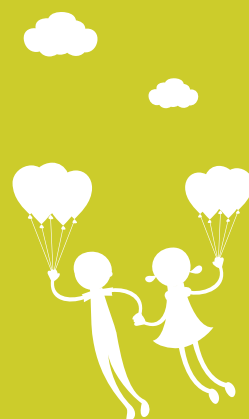
©2000 Council of Europe, Strasbourg, France

**Το Διαβατήριο Γλωσσών μου**

Mon Passeport de Langues

Mein Sprachenpass

My Language Passport



## ● Μιλώ // Parler // Sprechen // Speaking

### Το Διαβατήριο Γλωσσών μου

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport

### Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο // S'exprimer oralement en continu // Zusammenhängender sprachlicher Ausdruck // Expressing myself with coherent speech



- A1** : Μπορώ να χρησιμοποιώ απλές εκφράσεις για να περιγράψω την κατοικία μου και τους ανθρώπους που γνωρίζω.
- A2** : Μπορώ να χρησιμοποιώ απλές προτάσεις για να περιγράψω την οικογένειά μου, τους άλλους ανθρώπους, την κατάρτισή μου, την τωρινή ή πρόσφατη επαγγελματική μου ενασχόληση.
- B1** : Μπορώ να χειρίζομαι με απλό τρόπο εκφράσεις προκειμένου να περιγράψω εμπειρίες, γεγονότα, τα όνειρά μου, τις ελπίδες μου, τους στόχους μου. Μπορώ να εκφράζω με συντομία τις απόψεις και τα σχέδιά μου. Μπορώ να διηγούμαι την πλοκή μιας κινηματογραφικής ταινίας και να περιγράψω τις αντιδράσεις μου.
- B2** : Μπορώ να εκφράζομαι με σαφή και λεπτομερή τρόπο πάνω σε μία ποικιλία θεμάτων που άπτονται των ενδιαφερόντων μου. Μπορώ να αναπτύσσω την άποψή μου σε ένα θέμα της επικαιρότητας και να εξηγήω τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα των διαφορετικών προσεγγίσεων στο θέμα.
- C1** : Μπορώ να παρουσιάζω με σαφείς και περιεκτικές περιγραφές ένα πολύπλοκο θέμα, συνδέοντας τις επιμέρους έννοιες, αναπτύσσοντας τα κύρια σημεία και ολοκληρώνοντας την παρέμβασή μου με προσωπικό τρόπο.
- C2** : Μπορώ να κάνω μια περιγραφή ή να αναπτύσσω μία επιχειρηματολογία με σαφή και ρέοντα λόγο και με ύφος προσαρμοσμένο στις περιστάσεις, δομώντας μία παρουσίαση με λογικό τρόπο και βοηθώντας τους ακροατές μου να υπογραμμίζουν και να ανακαλούν στη μνήμη τους τα κύρια σημεία.

©2000 Council of Europe, Strasbourg, France



**Γράφω // Écrire // Schreiben // Writing**



**A1**

Μπορώ να γράφω σε μία καρτ-ποστάλ ένα σύντομο μήνυμα με απλά λόγια (π.χ. τους χαιρετισμούς μου σε κάποιον κατά τη διάρκεια των διακοπών μου). Μπορώ να συμπληρώνω τα προσωπικά μου στοιχεία (όνομα, εθνικότητα, διεύθυνση) σε ένα ερωτηματολόγιο, όπως για παράδειγμα σε ένα έντυπο ξενοδοχείου.

**A2**

Μπορώ να γράφω σημειώσεις και μηνύματα με απλό και σύντομο τρόπο. Μπορώ να γράφω μία πολύ απλή προσωπική επιστολή, όπως για παράδειγμα για να εκφράσω τις ευχαριστίες μου σε κάποιον.

**B1**

Μπορώ να γράφω ένα απλό και δομημένο κείμενο πάνω σε θέματα οικεία ή με προσωπικό ενδιαφέρον. Μπορώ να γράφω προσωπικές επιστολές για να περιγράψω εμπειρίες και εντυπώσεις.

**B2**

Μπορώ να γράφω ένα κείμενο σαφές και λεπτομερές πάνω σε μία μεγάλη ποικιλία θεμάτων σχετικών με τα ενδιαφέροντά μου. Μπορώ να γράφω μία μελέτη ή μία αναφορά μεταδίδοντας μία πληροφορία ή εκθέτοντας ένα επιχείρημα το οποίο υποστηρίζει ή αντικρούει τη συγκεκριμένη άποψη. Μπορώ να γράφω προσωπικές ή επίσημες επιστολές που αποδίδουν με λεπτές αποχρώσεις προσωπικά γεγονότα και εμπειρίες.

**C1**

Μπορώ να εκφράζομαι αναπτύσσοντας τις απόψεις μου μέσα από ένα κείμενο σαφές και καλά δομημένο. Μπορώ να γράφω μια επιστολή, μια μελέτη, μια αναφορά αναπτύσσοντας ένα πολύπλοκο θέμα και τονίζοντας τα σημεία που θεωρώ σπουδαιότερα. Μπορώ να υιοθετώ ένα ύφος προσαρμοσμένο στις ανάγκες εκφώνησης του λόγου μου.

**C2**

Μπορώ να γράφω ένα σαφές κείμενο με ροή και ύφος προσαρμοσμένο στις περιστάσεις. Μπορώ να συντάσσω επιστολές, αναφορές ή πολύπλοκα άρθρα με σαφή δομή, που να επιτρέπουν στον αναγνώστη να αντιλαμβάνεται και να απομνημονεύει τα κύρια σημεία. Μπορώ να παρουσιάζω περιληπτικά και με κριτικό τρόπο μια εργασία επαγγελματική ή ένα λογοτεχνικό έργο.

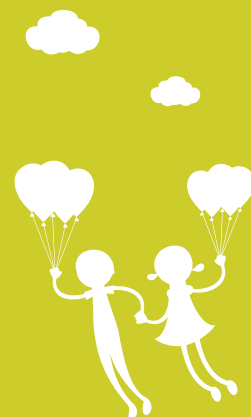
©2000 Council of Europe, Strasbourg, France

**Το Διαβατήριο  
Γλωσσών μου**

Mon Passeport  
de Langues

Mein Sprachenpass

My Language  
Passport







COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
European Language Portfolio  
Portfolio européen des langues  
Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

Γλωσσικό Βιογραφικό

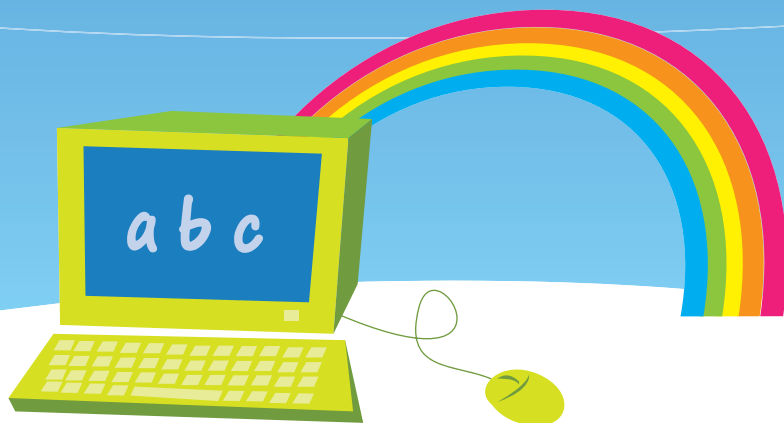


# Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

*Ma Biographie Langagière*

*My Language Biography*

*Meine Sprachenbiographie*



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ



ΕΙΔΙΚΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ  
ΔΡΑΣΕΩΝ



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
Πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΠΑΙΔΑΓΟΓΙΚΟ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης





# Ταξιδεύω στον κόσμο

Je voyage dans le monde // Ich reise rund um die Welt //  
I am travelling around the world

## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

### ● Η διαφορετικότητα στη ζωή μου

Η συνύπαρξη διαφορετικών γλωσσών και πολιτισμών αποτελεί μια κοινωνική πραγματικότητα. Η πολιτισμική και γλωσσική πολυμορφία είναι μέρος της καθημερινής μας ζωής, γεγονός που ενισχύει τις διαδρομές μας πέρα από «σύνορα» και διαχωριστικές γραμμές.

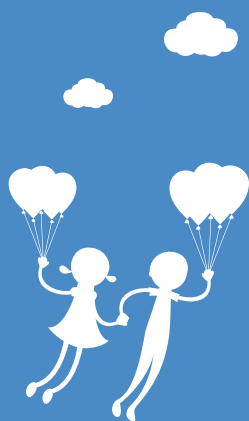
Ο καθένας βιώνει τη διαφορετικότητα με τον προσωπικό του τρόπο. Εσύ πώς εξοικειώνεσαι με την πολυγλωσσία και την πολυπολιτισμικότητα; Πώς βιώνεις την ποικιλία των γλωσσών και των πολιτισμών;

**Έχοντας ως οδηγό τα παρακάτω, προσπάθησε να ξεδιπλώσεις τις σκέψεις σου και να γράψεις πώς έρχεσαι κοντά σε άλλες γλώσσες και άλλους πολιτισμούς, αποκαλύπτοντας τον πολύχρωμο κόσμο σου!**



*Είμαι οπαδός της ξένης*  
*ποδοσφαιρικής ομάδας*  
  
*από*  
  
*Ημερομηνία:*

*Το αγαπημένο μου ξένο*  
*σγκρότημα είναι το*  
  
*από*  
  
*Ημερομηνία:*





Η ξένη τηλεοπτική σειρά που  
παρακολουθώ είναι η

από

Ημερομηνία:

Στο δωμάτιό μου έχω αφίσες  
με τους ηθοποιούς

από

Ημερομηνία:

Η μη μεταγλωττισμένη  
τηλεοπτική εκπομπή που μου  
αρέσει είναι

από

Ημερομηνία:

Το μνημείο που με εντυπωσιάζει  
είναι

κύρα/πόλη:

Ημερομηνία:

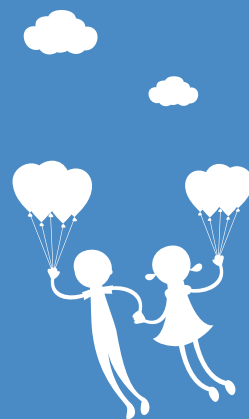


## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



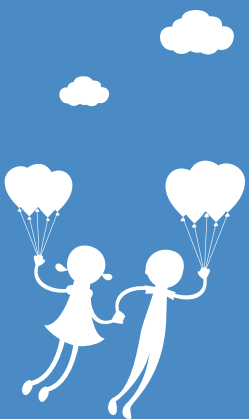
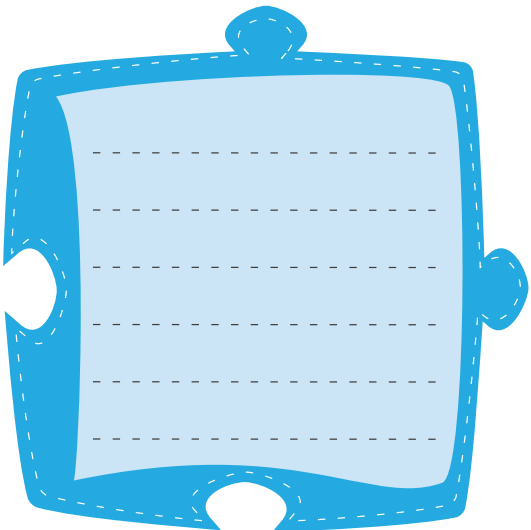
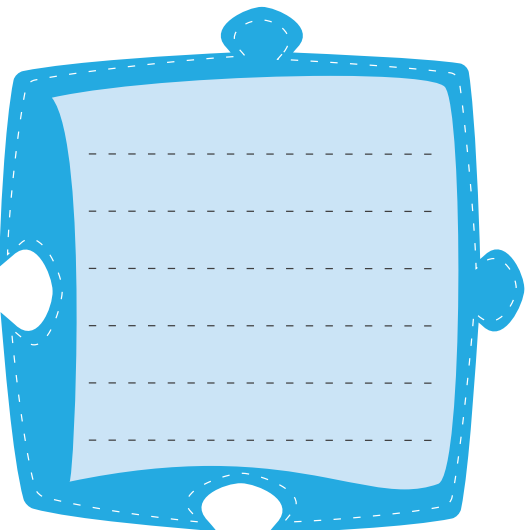
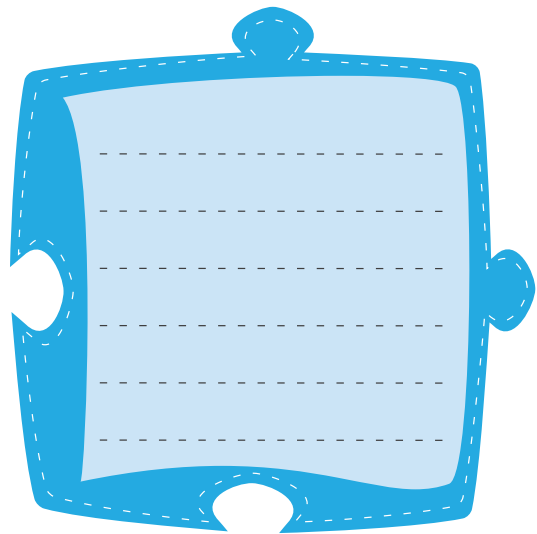
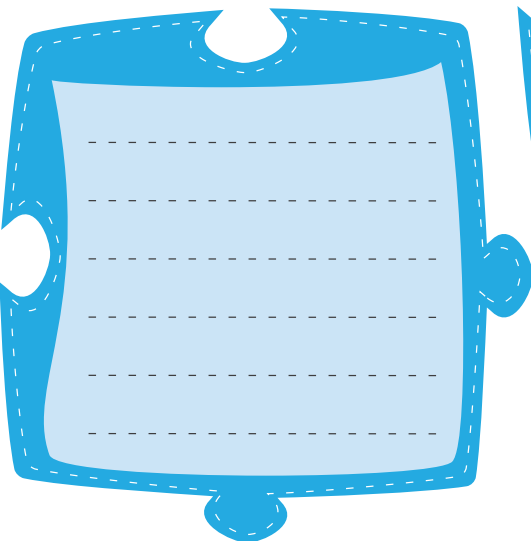
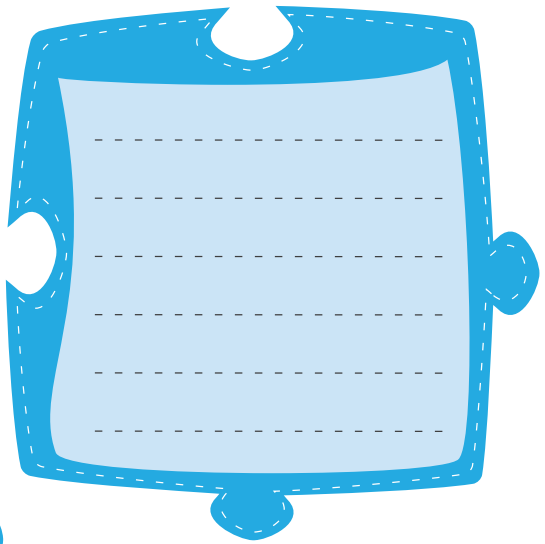
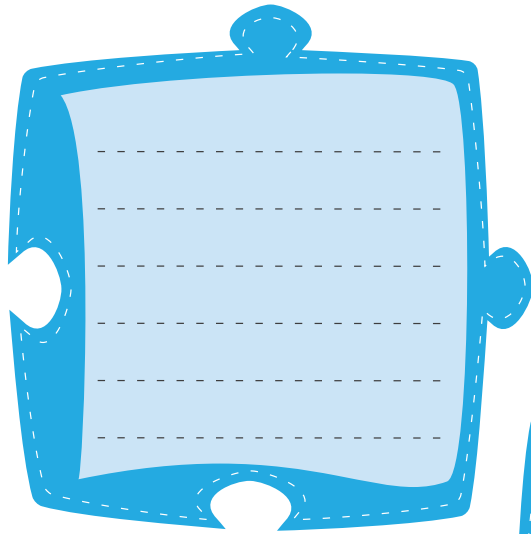
## Κάτι άλλο...

### Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



# Ο πολυγλωσσικός θησαυρός μου

Η γνωριμία σου με διαφορετικές γλώσσες δεν σταματάει στις γλώσσες που μαθαίνεις εντός ή και εκτός σχολείου...

Στην καθημερινότητά σου έχεις επαφή με διάφορες γλώσσες που είτε τις ακούς, είτε τις βλέπεις γραμμένες σε επιγραφές, σε διαφημιστικά φυλλάδια, σε διαφημίσεις, σε οδηγίες χρήσης ηλεκτρονικών συσκευών κ.τ.λ.

**Έχοντας ως υπόδειγμα τον παρακάτω πίνακα μπορείς να συνθέτεις και να παρουσιάζεις τις πολυγλωσσικές σου «συναντήσεις». Να μην ξεχνάς όμως να τις εμπλουτίσεις με νέα στοιχεία!**

Η γλώσσα/ οι γλώσσες που έχω ακούσει αλλά δεν μιλώ	Η γλώσσα/ οι γλώσσες που έχω δει γραμμένη/ γραμμένες αλλά δεν μιλώ	Η γλώσσα/ οι γλώσσες που θα ήθελα να μιλώ, να γράφω, να καταλαβαίνω

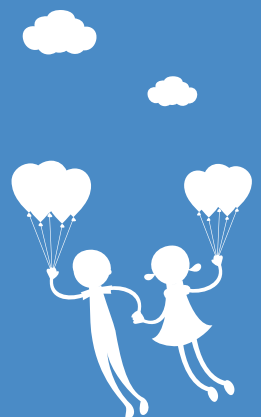
**\* Μην ξεχνάς την ημερομηνία!**

**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



# Οι διαπολιτισμικές μου εμπειρίες

Mes expériences interculturelles // Meine interkulturellen Erfahrungen // My intercultural experiences

Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie Langagière

Meine Sprachenbiographie

My Language Biography

- **Εδώ μπορείς να καταγράψεις τις διαπολιτισμικές εμπειρίες που βιώνεις στην καθημερινή σου ζωή.**

**Προσπάθησε να επισημάνεις το τι σε έχει εντυπωσιάσει!**

**Τα παρακάτω παραδείγματα θα σε βοηθήσουν!**



Στο σχολείο...

Ημερομηνία:

Στη γειτονιά...

Ημερομηνία:

Στις διακοπές...

Ημερομηνία:

Στο ταξίδι...

Ημερομηνία:

## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



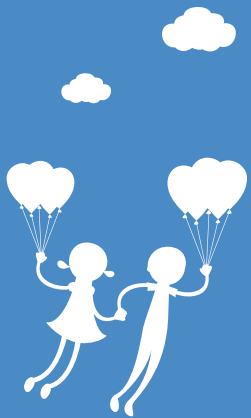
Κάτι άλλο...

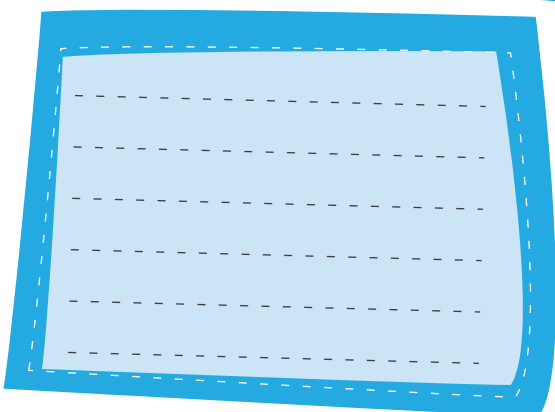
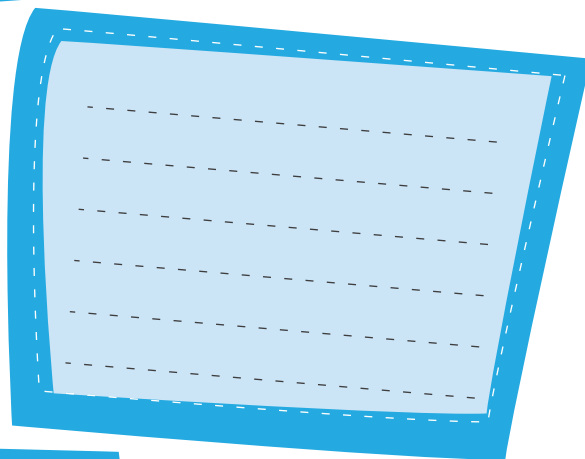
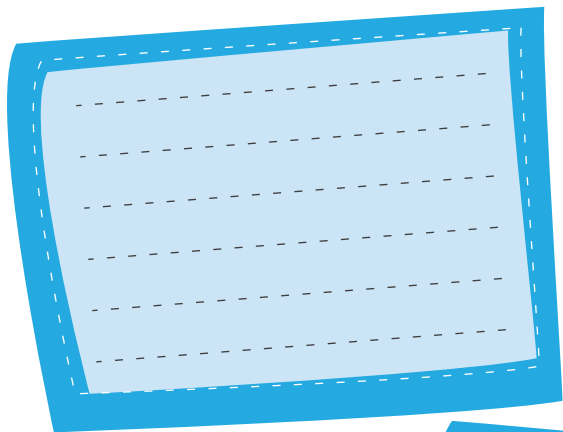
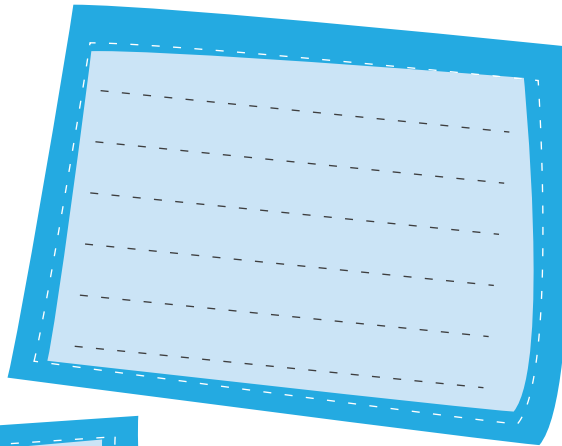
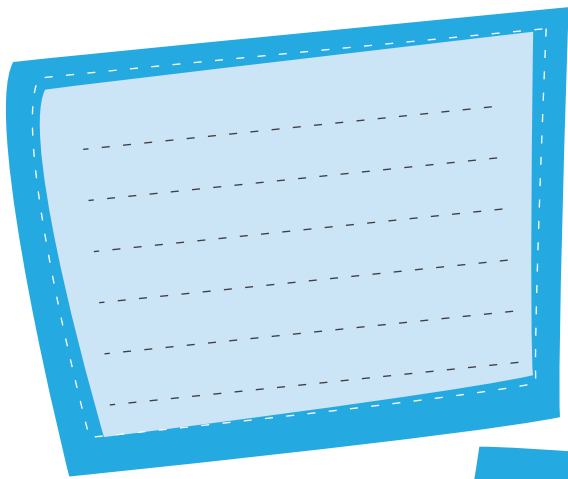
**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

A rectangular box with a blue border and a dashed blue line for a top margin. The interior contains five horizontal dashed lines for handwriting practice.A rectangular box with a blue border and a dashed blue line for a top margin. The interior contains five horizontal dashed lines for handwriting practice.A rectangular box with a blue border and a dashed blue line for a top margin. The interior contains five horizontal dashed lines for handwriting practice.A rectangular box with a blue border and a dashed blue line for a top margin. The interior contains five horizontal dashed lines for handwriting practice.A rectangular box with a blue border and a dashed blue line for a top margin. The interior contains five horizontal dashed lines for handwriting practice.

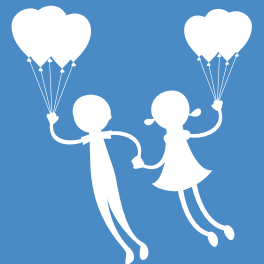


## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

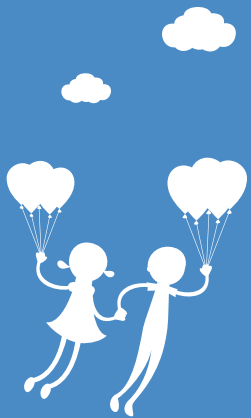


**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

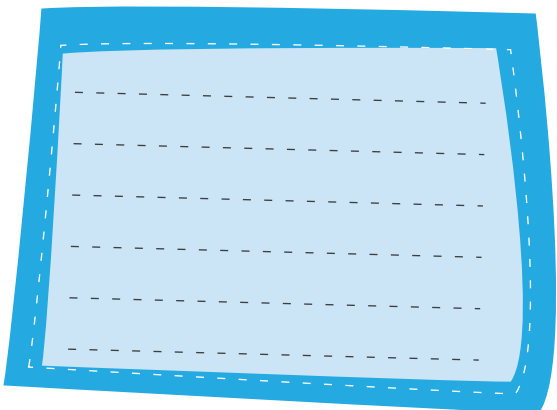
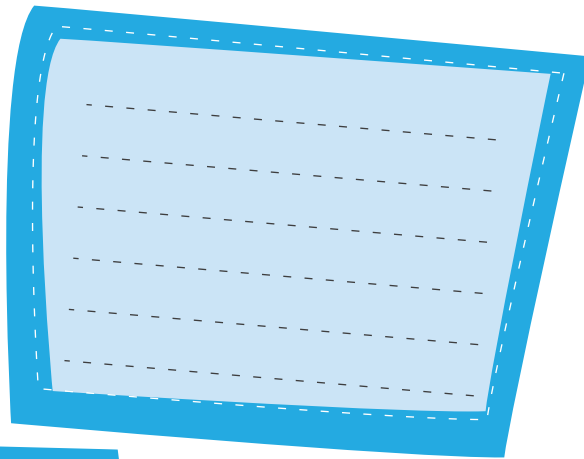
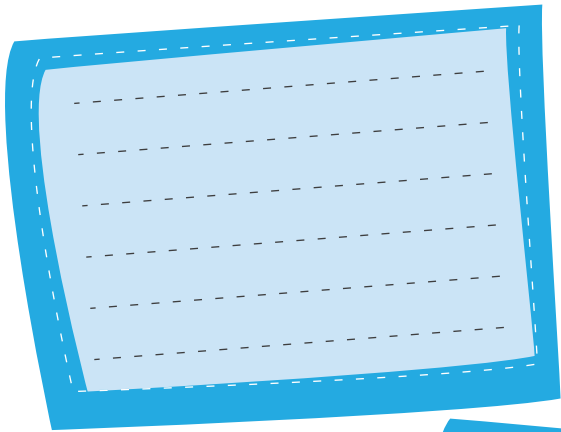
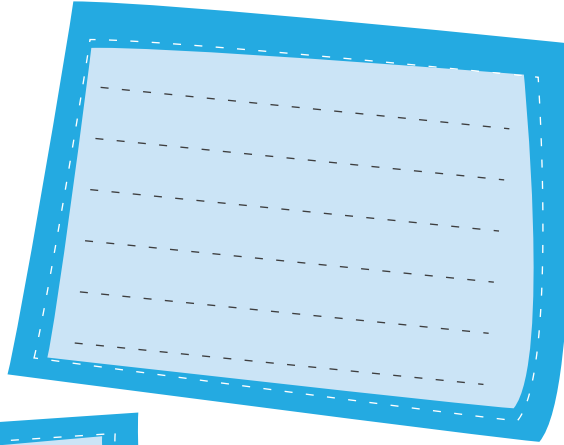
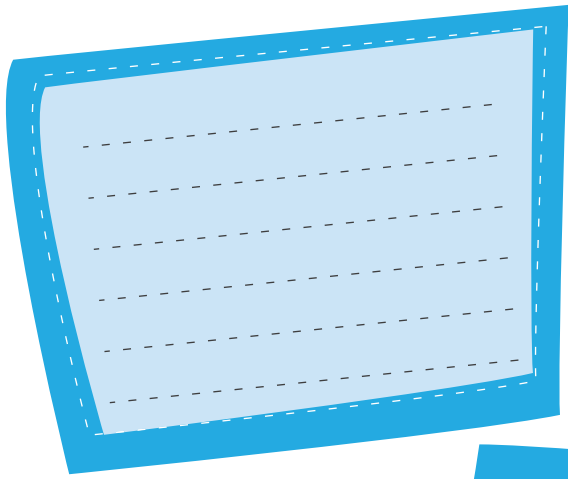
Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



Five blue-bordered rectangular boxes with dashed lines for writing, arranged in a staggered pattern across the page.



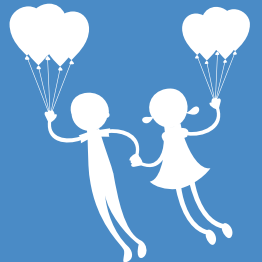


## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Ξεκλειδώνω τις σκέψεις μου!!!**

**Και τώρα μπορείς να σκεφτείς τι θα ήθες να κάνεις  
για να έχεις περισσότερες διαπολιτισμικές εμπειρίες.**

Na μαθαίνω και άλλες ξένες  
γλώσσες...

Na έχω φίλους από άλλες  
χώρες...

Na γνωρίζω ήθη και έθιμα  
άλλων χωρών...

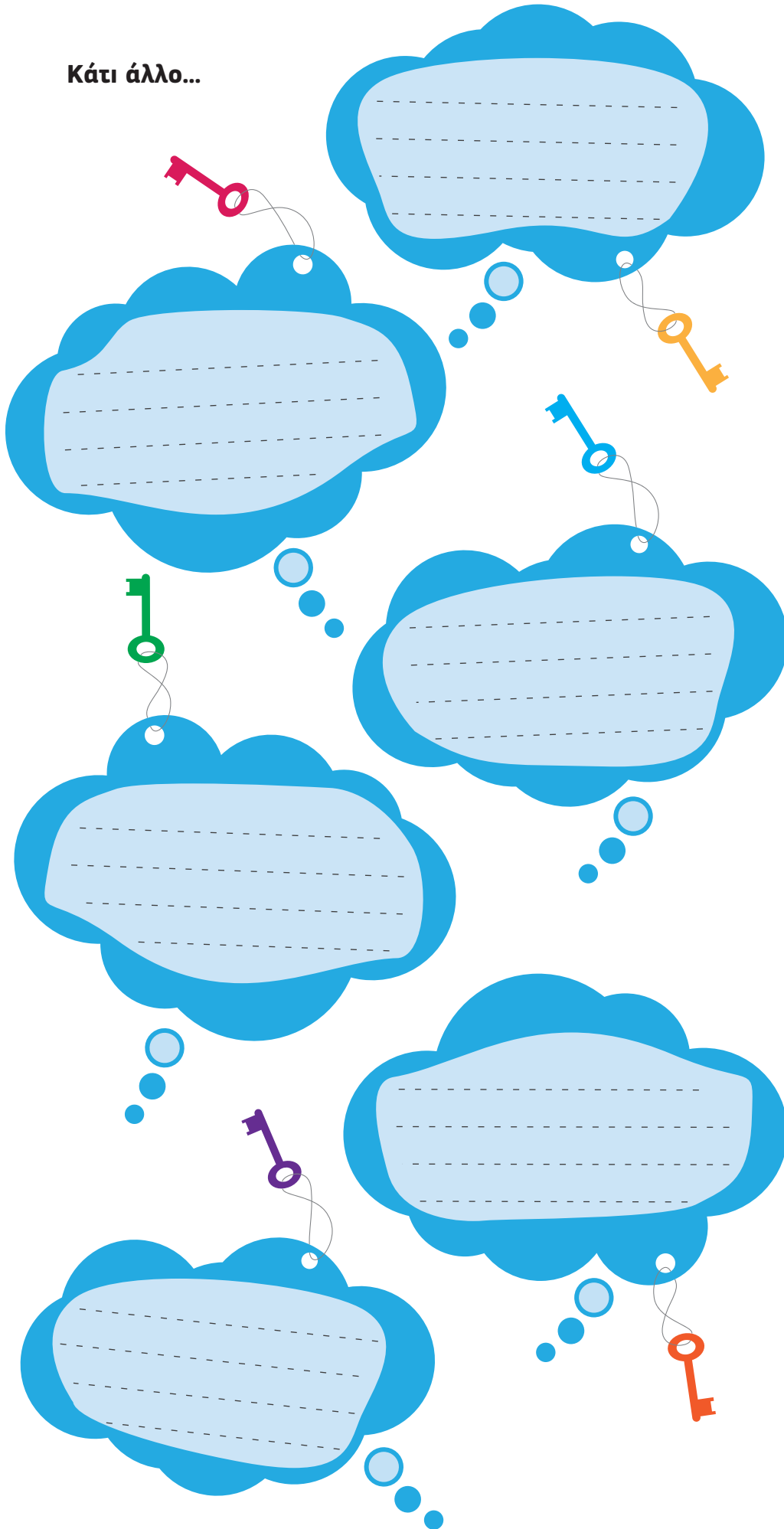
Na στέλνω ηλεκτρονικά μηνύματα  
σε συνομήλικούς μου που ζουν σε άλλο  
χώρα...

Na ανταλλάσσω καρτ-ποστάλ  
με παιδιά που μιλούν διαφορετική  
γλώσσα από εμένα...

Na κάνω ταξίδια...



Κάτι άλλο...

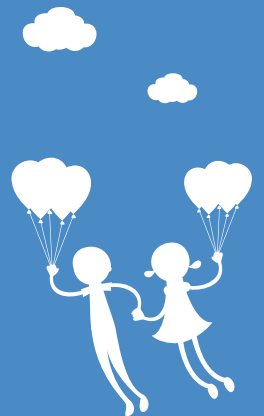


**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

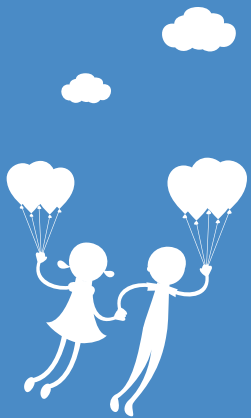
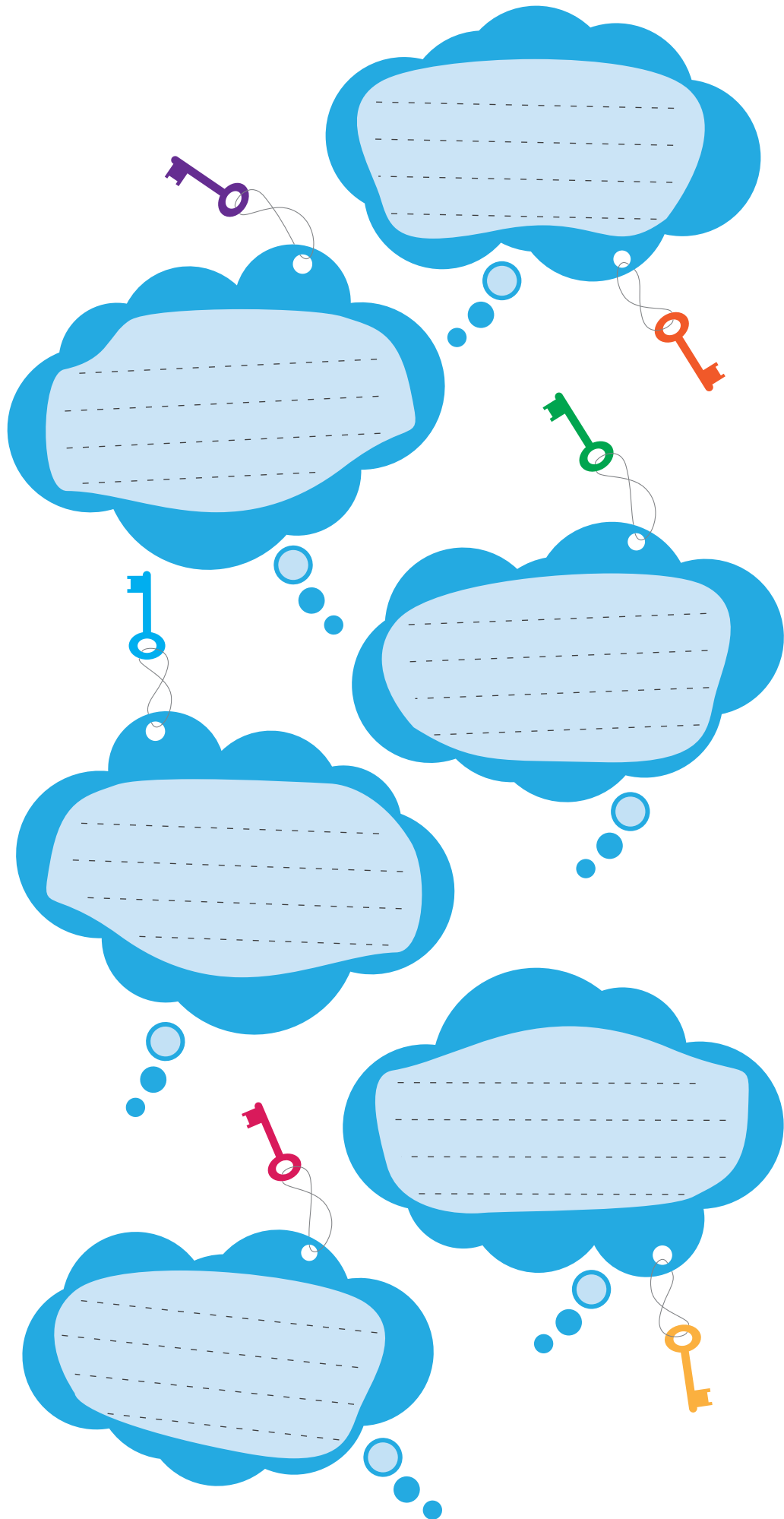


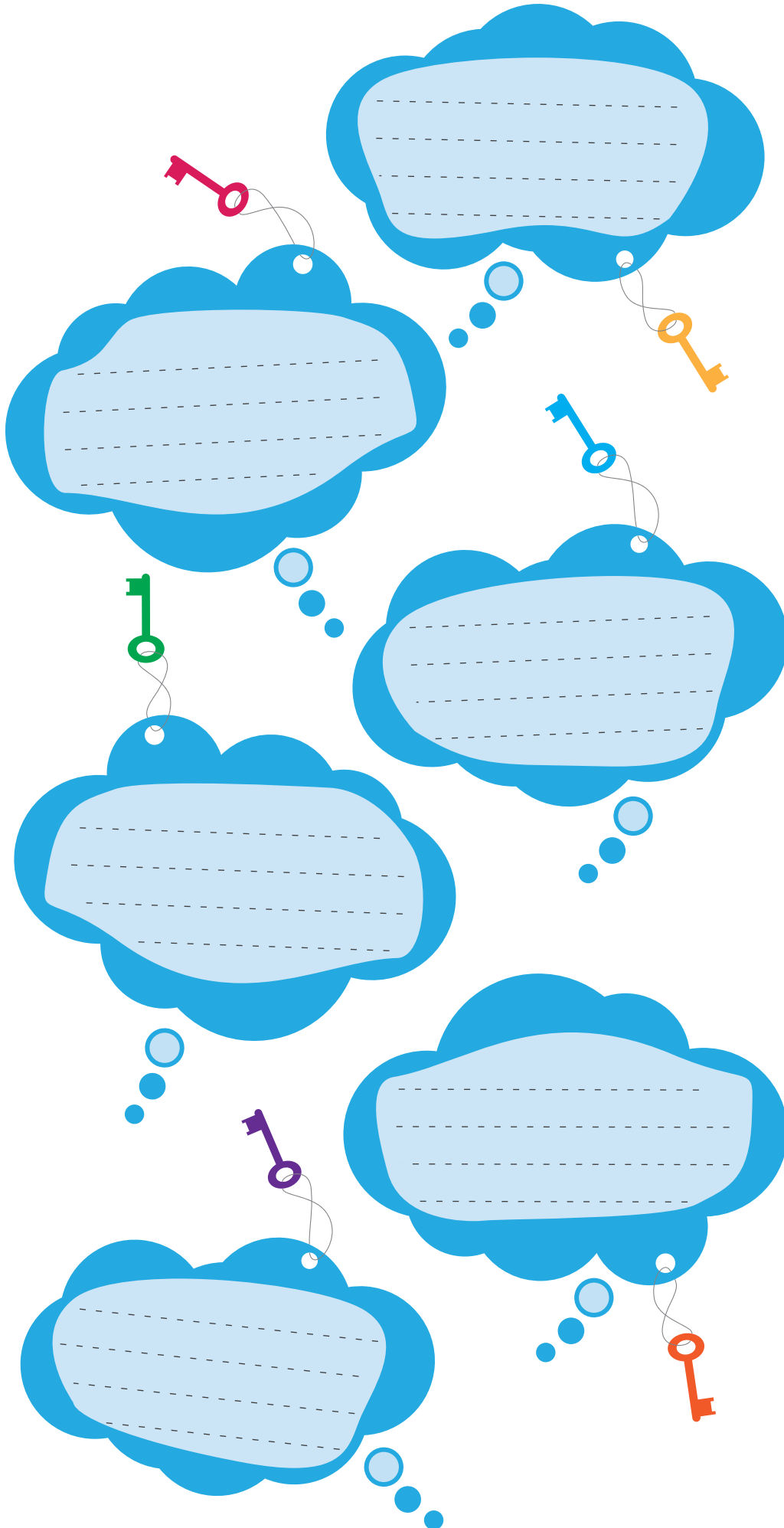
**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



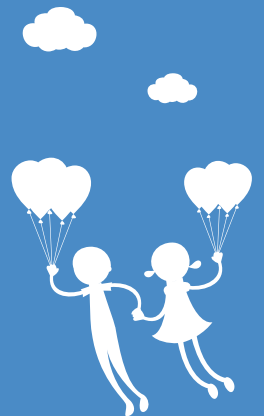


**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



# Πώς μαθαίνω ευκολότερα τις ξένες γλώσσες

Comment j'apprends plus facilement les langues étrangères //  
Wie ich leichter Fremdsprachen erlerne // How I learn  
foreign languages easier

## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

- Σύμφωνα με τα παρακάτω παραδείγματα μπορείς να καταγράψεις, σε τακτά χρονικά διαστήματα, τρόπους οι οποίοι σε βοηθούν να μαθαίνεις ευκολότερα την ξένη γλώσσα/τις ξένες γλώσσες που διδάσκεσαι στο σχολείο.
  - ταιριάζω λέξεις με εικόνες
  - ακούω με προσοχή τα τραγούδια που μας μαθαίνει ο καθηγητής/η καθηγήτριά μας στην τάξη και τα επαναλαμβάνω με τους συμμαθητές μου
  - επαναλαμβάνω μεγαλόφωνα με τους συμμαθητές μου τις καινούριες λέξεις
  - αντιγράφω από τον πίνακα τις νέες λέξεις και προσπαθώ να τις απομνημονεύσω
  - ζητώ από τον καθηγητή/την καθηγήτριά μου να μου εξηγήσει ό,τι δεν μπορώ να καταλάβω καλά
  - χρησιμοποιώ αυτά που έχω μάθει σε παιχνίδια και ομαδικές δραστηριότητες
  - διαβάζω μεγαλόφωνα τις νέες λέξεις και τις εκφράσεις που μαθαίνω
  - αντιγράφω πολλές φορές τις νέες λέξεις
  - επαναλαμβάνω πολλές φορές ό,τι καινούριο μας διδάσκει ο καθηγητής/η καθηγήτριά μας
  - χρησιμοποιώ τις νέες λέξεις σε προτάσεις
  - ετοιμάζω τις εργασίες που μας έχει ζητήσει ο καθηγητής/η καθηγήτριά μας



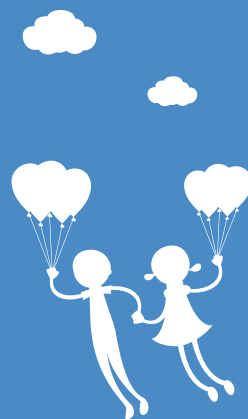
Γλώσσα	Πώς μαθαίνω ευκολότερα	Ημερομηνία
Γαλλικά	Επαναλαμβάνω μεγαλόφωνα με τους συμμαθητές μου τις καινούριες λέξεις	Ιανουάριος 2011

## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



# Αυτό που μου αρέσει περισσότερο να κάνω στο μάθημα της ξένης γλώσσας/ των ξένων γλωσσών

## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

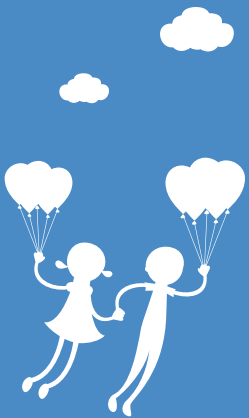
My Language  
Biography

Ce que j'aime faire en classe de langues étrangères // Was ich am liebsten während des Fremdsprachenunterrichts tue // What I am fond of doing in the lesson of the foreign language/languages

- Μπορείς να καταγράφεις σε τακτά χρονικά διαστήματα τι προτιμάς να κάνεις στο μάθημα της ξένης γλώσσας.

Παράδειγμα:

Γλώσσα	Τι μου αρέσει να κάνω	Ημερομηνία
Γαλλικά	Να βρίσκω τις λέξεις που αντιστοικούν σε εικόνες	20 Ιανουαρίου 2011
Γερμανικά	Να επαναλαμβάνω μεγαλόφωνα μέσα στην τάξη με τους συμμαθητές μου τις καινούριες λέξεις	1 Φεβρουαρίου 2011





# Η πρόοδός μου στις ξένες γλώσσες

Mes progrès en langues étrangères // Meine Lernfortschritte in den Fremdsprachen // My progress in foreign languages

Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie Langagière

Meine Sprachenbiographie

My Language Biography

## Οδηγίες συμπλήρωσης των σελίδων αυτοαξιολόγησης

Στις σελίδες που ακολουθούν μπορείς να καταγράψεις τι μαθαίνεις πολύ καλά, τι θέλεις να βελτιώνεις και τι θέλεις ακόμη να μάθεις. Επίσης, μπορείς να προσθέτεις τι είσαι ικανός/η να κάνεις ή τι άλλο θέλεις να βελτιώσεις και τι να μάθεις. Για δική σου ευκολία, μπορείς να χρησιμοποιείς τα παρακάτω σύμβολα, ώστε να παρουσιάζεις τι έχεις πετύχει στην ξένη γλώσσα/στις ξένες γλώσσες.

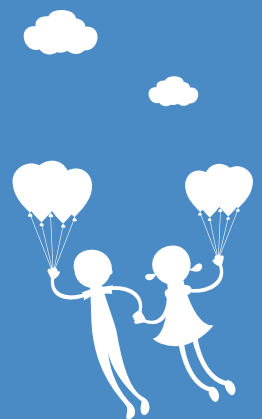
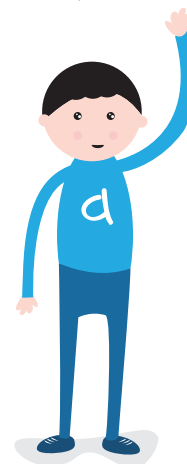
- ✓✓ Είμαι ικανός/ικανή να ανταποκρίνομαι με μεγάλη άνεση.
- ✓ Είμαι ικανός/ικανή να ανταποκρίνομαι με όχι ιδιαίτερη άνεση, καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια.
- ! Αυτό είναι στόχος για μένα.

Δίπλα από κάθε αριθμό, γράψε τη γλώσσα που μαθαίνεις. Αυτό θα σε βοηθήσει να συμπληρώνεις τις λίστες αυτοαξιολόγησης που ακολουθούν.

Μην ξεχνάς ότι ο κάθε αριθμός στις λίστες αυτοαξιολόγησης, οι οποίες ξεκινούν από την επόμενη σελίδα, αντιστοιχεί στη γλώσσα που εσύ επέλεξες και που σημείωσες στον πίνακα που ακολουθεί!

Προσοχή!!!  
Attention!!!  
Vorsicht!!!  
Attention!!!

Αριθμός	Γλώσσα
πχ. 1	Γαλλικά
1	
2	
3	
4	
5	



● Κατανοώ // Comprendre // Verstehen // Understanding

Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

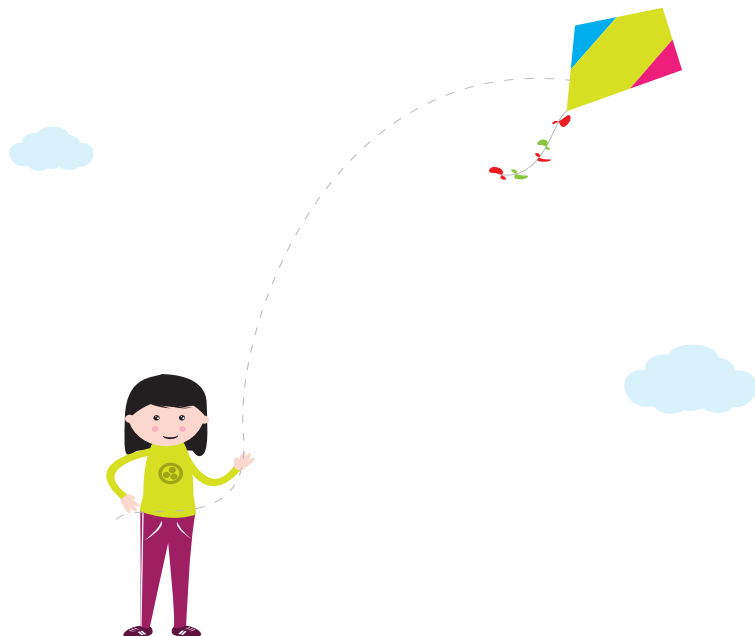
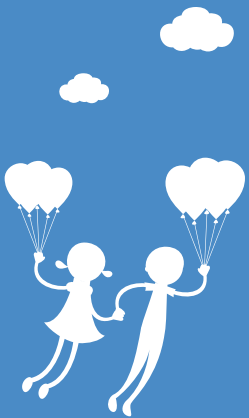
My Language  
Biography



Ακούω // Écouter // Hören // Listening



Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή να κατανοώ κάποιον που:	1	2	3	4	5
	με χαιρετά.					
	συστήνεται ή και συστήνει κάποιον άλλο.					
	μου προτείνει κάτι (π.χ. έναν περίπατο, να πάμε σινεμά κλπ.).					
	αναφέρεται σε αριθμούς (ημερομηνία, διεύθυνση, ώρα κλπ.).					
	εκφράζει τις προτιμήσεις του με απλό τρόπο.					
	περιγράφει ένα άτομο, ζώο, αντικείμενο, χώρο με σύντομες και απλές εκφράσεις.					



**Ακούω // Écouter // Hören // Listening**

**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**



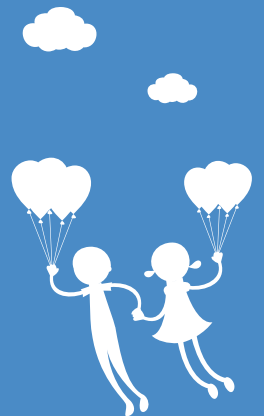
Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5

**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography





## Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυxes τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες που αντιμετωπίζω;**



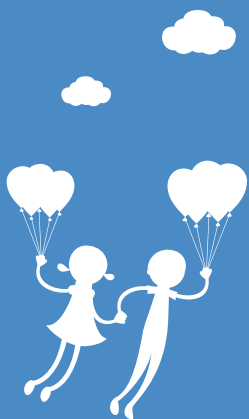
Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

.....



**Διαβάζω // Lire // Lesen // Reading**



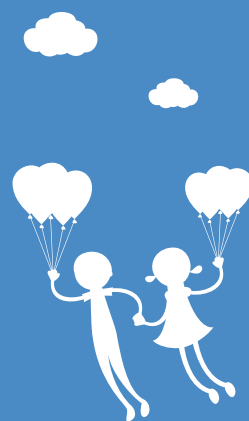
Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή να κατανοώ:	1	2	3	4	5
	κύρια ονόματα, απλές λέξεις, οικείες εκφράσεις σε κείμενα σύντομα και απλά.					
	αριθμούς που αφορούν ημερομηνία, διεύθυνση, ώρα, τιμές προϊόντων.					
	το νόημα ενός εικονογραφημένου απλού και σύντομου κειμένου.					
	απλά μηνύματα σε πινακίδες, σε αφίσες, σε διαφημιστικά και σε τουριστικά έντυπα.					
	τον κατάλογο ενός εστιατορίου με εικόνες.					

**Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

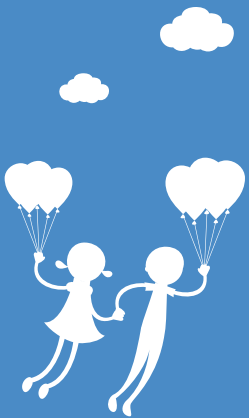


**Διαβάζω // Lire // Lesen // Reading**

**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**



Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5



**Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης**

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυχες τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες που αντιμετωπίζω;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

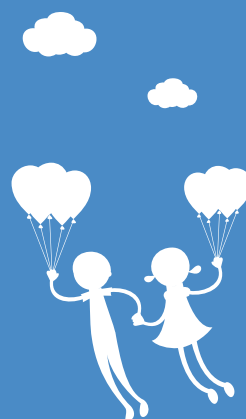
.....

**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

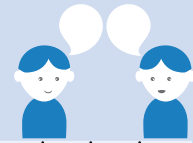


**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

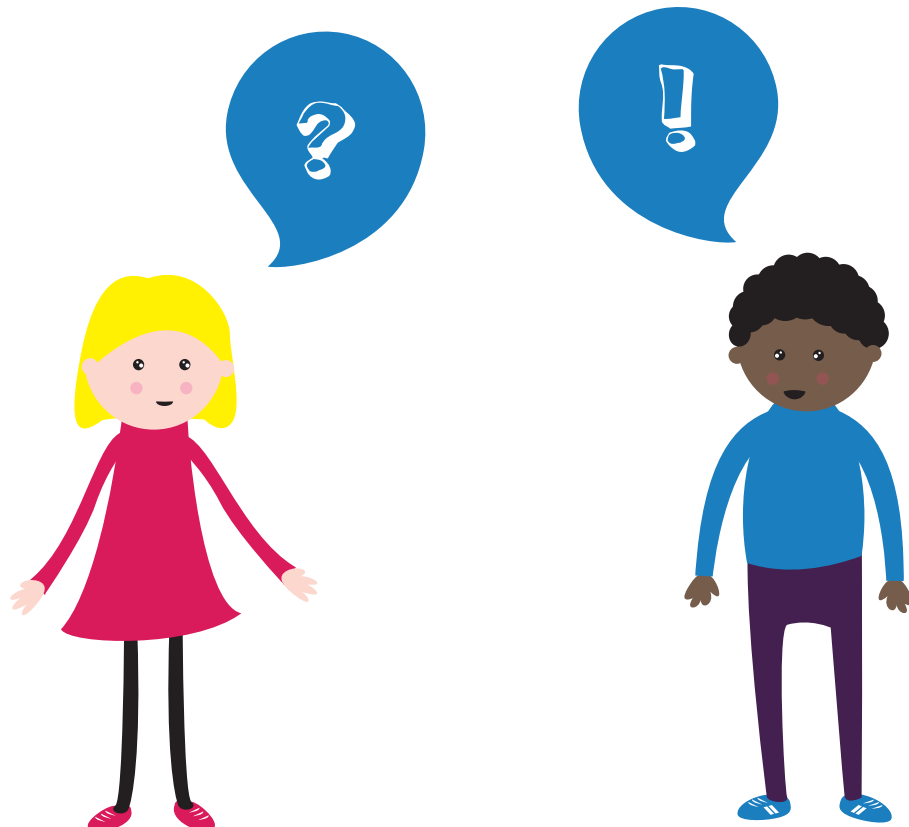
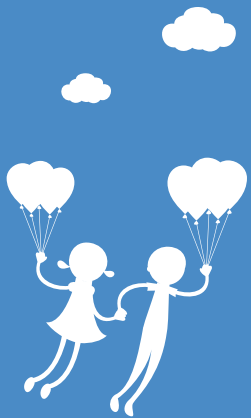
 Ma Biographie  
Langagière

 Meine  
Sprachenbiographie

 My Language  
Biography

**Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση // Prendre part à une conversation // An einem Gespräch teilnehmen // Taking part in a conversation**


Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή:	1	2	3	4	5
	να χαιρετώ και να αποχαιρετώ κάποιον.					
	να συστήνομαι και να συστήνω κάποιον.					
	να αποδέχομαι ή να αρνούμαι μια πρόσκληση χρησιμοποιώντας απλές λέξεις και εκφράσεις.					
	να δίνω ευχές (για γιορτές, γενέθλια κλπ.)					
	να χρησιμοποιώ αριθμούς για να λέω την ώρα, την ηλικία μου κλπ.					





**Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση // Prendre part à une conversation // An einem Gespräch teilnehmen // Taking part in a conversation**



**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**

Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5

## Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography





## Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυxes τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες  
που αντιμετωπίζω;**



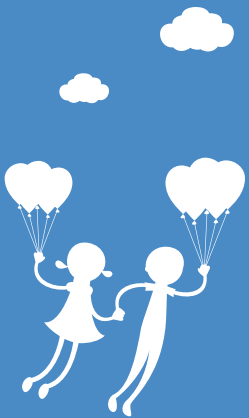
Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

.....



**Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο //**  
 S'exprimer oralement en continu //  
 Zusammenhängender sprachlicher Ausdruck //  
 Expressing myself with coherent speech



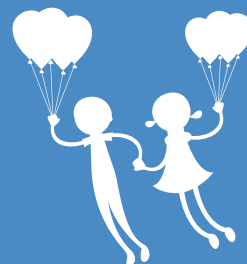
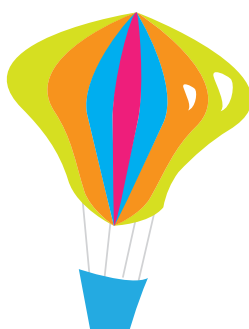
Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή:	1	2	3	4	5
	να περιγράψω κάποιον (τον εαυτό μου, ένα φίλο μου, τους γονείς μου, τους συγγενείς μου, το δάσκαλό μου, τη δασκάλα μου κλπ.) χρησιμοποιώντας απλές λέξεις και εκφράσεις.					
	να περιγράψω το σπίτι μου και τη συνοικία μου με απλές λέξεις και εκφράσεις					
	να εκφράζω τις προτιμήσεις μου με απλά λόγια.					
	να μιλώ για την οικογένειά μου (αριθμός μελών, ονόματα, ηλικία, επάγγελμα).					
	να δίνω προσωπικά μου στοιχεία (πχ. Διεύθυνση κατοικίας, πόλη, νομό, χώρα, ταχυδρομικό κώδικα, αριθμό τηλεφώνου, e-mail κλπ.)					

**Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο //**

S'exprimer oralement en continu //

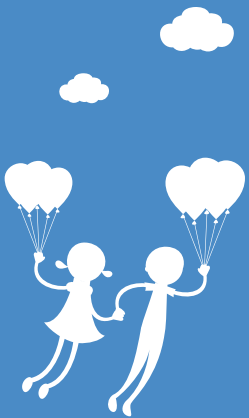
Zusammenhängender sprachlicher Ausdruck //

Expressing myself with coherent speech

**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**



Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5



**Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης**

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυχες τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες που αντιμετωπίζω;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

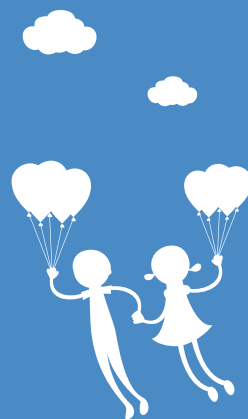
.....

**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

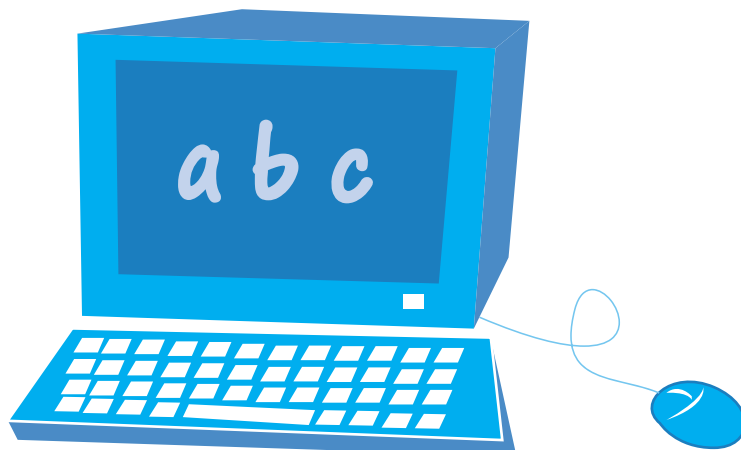
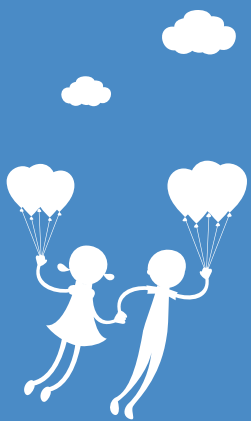
 Ma Biographie  
Langagière

 Meine  
Sprachenbiographie

 My Language  
Biography

**Γράφω // Écrire // Schreiben // Writing**


Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή:	1	2	3	4	5
	να συμπληρώνω προσωπικά μου στοιχεία σε ένα έντυπο (ονοματεπώνυμο, διεύθυνση, ηλικία, τόπο καταγωγής).					
	να γράφω απλά μηνύματα για να προσκαλώ κάποιον στη γιορτή μου ή στα γενέθλιά μου.					
	να γράφω απλές ευχετήριες κάρτες για γιορτές, γενέθλια κλπ.					
	να παρουσιάζω με απλές λέξεις και εκφράσεις την οικογένειά μου (αριθμός μελών, ονόματα, ηλικία, επάγγελμα, ασχολίες) και τους φίλους μου.					
	να περιγράφω το δωμάτιό μου και το σπίτι μου με απλά λόγια.					



**Γράφω // Écrire // Schreiben // Writing**

**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**

abc



Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5

**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography





## Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυxes τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες  
που αντιμετωπίζω;**



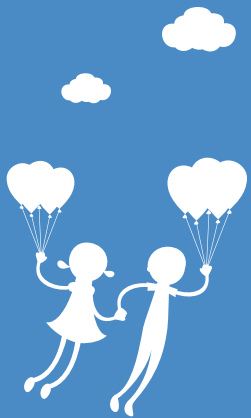
Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....


.....

.....





● Κατανοώ // Comprendre // Verstehen // Understanding

**Ακούω // Écouter // Hören // Listening** 

Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή να κατανοώ κάποιον που:	1	2	3	4	5
	μου δίνει βασικές πληροφορίες για τον ίδιο, την οικογένειά του, το σπίτι του και τα ενδιαφέροντά του χρησιμοποιώντας απλές λέξεις και εκφράσεις.					
	εκφράζει τα συναισθήματά του (χαρά, αγάπη, φόβο, ανησυχία κλπ.) χρησιμοποιώντας απλές εκφράσεις.					
	μου ζητά ή μου δίνει βασικές πληροφορίες σχετικές με τα μέσα μεταφοράς, την αγορά εισιτηρίων κλπ. χρησιμοποιώντας απλές λέξεις και εκφράσεις.					
	μου υποδεικνύει χρησιμοποιώντας απλές λέξεις, ποια κατεύθυνση να ακολουθήσω για να πάω κάπου.					
	μου διηγείται με απλά λόγια ένα γεγονός που συνέβη στο παρελθόν ή που πρόκειται να συμβεί στο μέλλον.					

Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie Langagière

Meine Sprachenbiographie

My Language Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

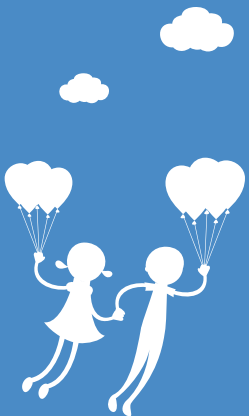


**Ακούω // Écouter // Hören // Listening**

**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**



Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5



**Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης**

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυχες τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες που αντιμετωπίζω;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

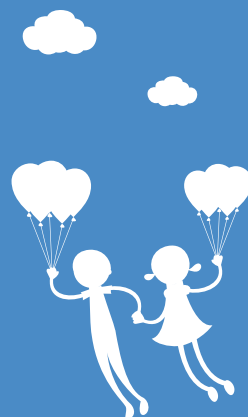
.....

**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

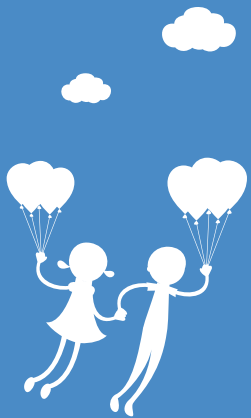
Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography


**Διαβάζω // Lire // Lesen // Reading**


Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή να κατανοώ:	1	2	3	4	5
	σύντομες και απλές πληροφορίες σε ένα διαφημιστικό έντυπο, σε μια αφίσα, σε μια πινακίδα, σε έναν κατάλογο εστιατορίου κλπ.					
	απλά και σύντομα φιλικά μηνύματα ή και απλές και σύντομες φιλικές επιστολές/καρτ-ποστάλ.					
	απλές μικρές αγγελίες.					
	απλές οδηγίες χρήσης, όπως οδηγίες για τη χρήση ενός τηλεφώνου για το κοινό.					
	απλές και σύντομες συνταγές μαγειρικής.					



Διαβάζω // Lire // Lesen // Reading

Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:



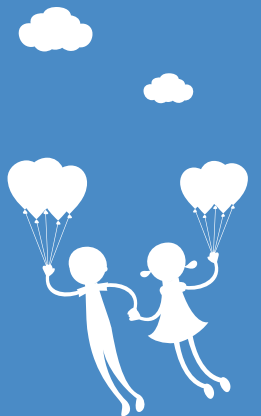
Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5

Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης**

*Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies*

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυxes τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες που αντιμετωπίζω;**



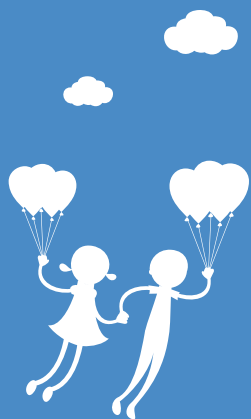
Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

.....



**Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση // Prendre part à une conversation // An einem Gespräch teilnehmen // Taking part in a conversation**



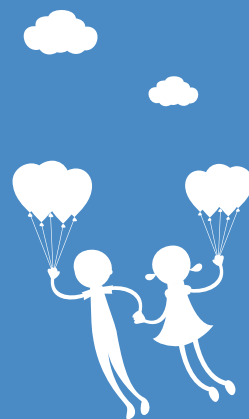
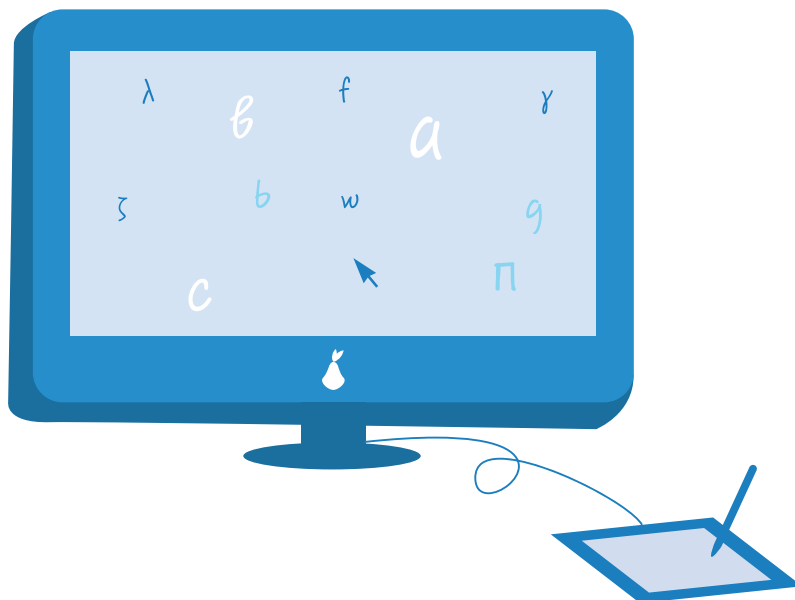
Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή:	1	2	3	4	5
	να απευθύνομαι σε κάποιον με ευγενικό τρόπο, για να ζητήσω μια πληροφορία, για να αγοράσω κάτι κλπ. χρησιμοποιώντας απλό λόγο.					
	να προσκαλώ κάποιον κάπου και να απαντώ σε προσκλήσεις χρησιμοποιώντας απλές εκφράσεις.					
	να ζητώ συγγνώμη, να δίνω εξηγήσεις για μια αργοπορία σε μια συνάντηση, για τη μη αποδοχή σε μια πρόσκληση κλπ. χρησιμοποιώντας απλό λόγο.					
	να συμφωνώ ή να διαφωνώ με κάποιον για κάτι χρησιμοποιώντας απλή γλώσσα.					
	να συζητώ με φίλους για το πού θα πάμε, για το πότε και πού θα συναντηθούμε.					

**Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography

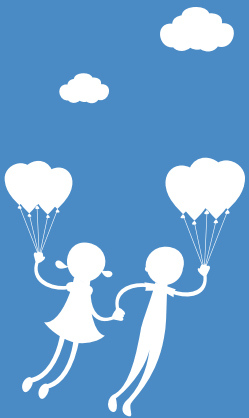


**Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση // Prendre part à une conversation // An einem Gespräch teilnehmen // Taking part in a conversation**



**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**

Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5





**Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης**

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυχες τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες που αντιμετωπίζω;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

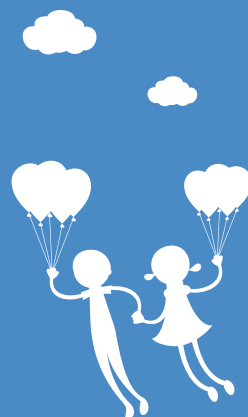
.....

**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

 Ma Biographie  
Langagière

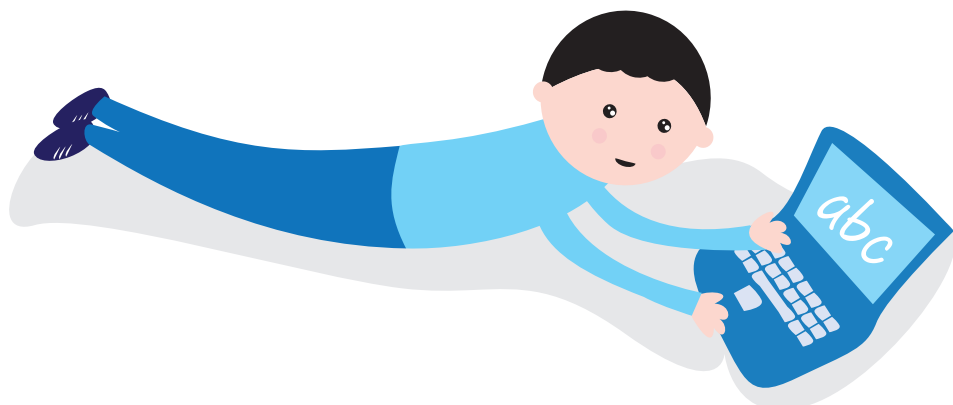
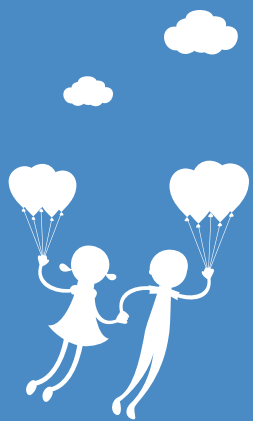
 Meine  
Sprachenbiographie

 My Language  
Biography


**Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο //**  
 S'exprimer oralement en continu //  
 Zusammenhängender sprachlicher Ausdruck //  
 Expressing myself with coherent speech



Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή:	1	2	3	4	5
	να διηγούμαι κάτι που συνέβη στο παρόν χρησιμοποιώντας απλές εκφράσεις.					
	να περιγράψω τις καθημερινές δραστηριότητές μου χρησιμοποιώντας απλό λόγο.					
	να μιλώ με απλά λόγια για μελλοντικά μου σχέδια (π.χ. διακοπές).					
	να παραγγέλνω κάτι να φάω ή να πιω σε ένα εστιατόριο κλπ.					
	να εκφράζω τα συναισθήματά μου (χαρά, λύπη, ανησυχία, φόβο κλπ.) με απλό και σύντομο λόγο.					



**Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο //**

S'exprimer oralement en continu //

Zusammenhängender sprachlicher Ausdruck //

Expressing myself with coherent speech

**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**

Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5

**Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου**Ma Biographie  
LangagièreMeine  
SprachenbiographieMy Language  
Biography



## Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυxes τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες  
που αντιμετωπίζω;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....


Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

.....



abc 

**Γράφω // Écrire // Schreiben // Writing**

Ημερομηνία	Είμαι ικανός/ικανή:	1	2	3	4	5
	να συντάσσω ένα σύντομο και απλό κείμενο για να περιγράψω την οικογένειά μου, τους φίλους μου, το σχολείο μου κλπ.					
	να συμπληρώνω τα βασικά μου προσωπικά στοιχεία σε ένα έντυπο.					
	να γράφω ένα συνοπτικό ηλεκτρονικό μήνυμα για να ζητώ και να λαμβάνω πληροφορίες για κάποιο θέμα που με ενδιαφέρει.					
	να γράφω μια σύντομη και απλή φιλική επιστολή.					
	να απαντώ σε μικρή αγγελία όταν αυτή περιλαμβάνει απλές λέξεις και εκφράσεις.					

**Το Γλωσσικό Βιογραφικό μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography



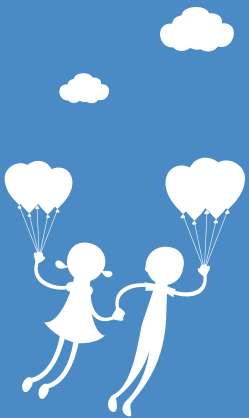
**Γράφω // Écrire // Schreiben // Writing**

**Συμπληρώνω τι άλλο είμαι ικανός / ικανή να κάνω:**

abc



Ημερομηνία	Είμαι ικανός / ικανή:	1	2	3	4	5



**Οι προσωπικές μου στρατηγικές μάθησης**

Réflexions sur mon apprentissage // Meine persönlichen Lernstrategien // My personal learning strategies

- Και τώρα, με οδηγό τις σελίδες αυτοαξιολόγησης που έχεις συμπληρώσει, μπορείς να παρουσιάσεις πώς πέτυχες τους στόχους σου και πώς σκέφτεσαι να βελτιώσεις τα αδύναμά σου σημεία.

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;  
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Με ποιον τρόπο:

.....

.....

.....

**β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Τι με έχει δυσκολέψει:

.....

.....

.....

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες που αντιμετωπίζω;**



Γλώσσα: ..... Ημερομηνία: .....

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

.....

.....

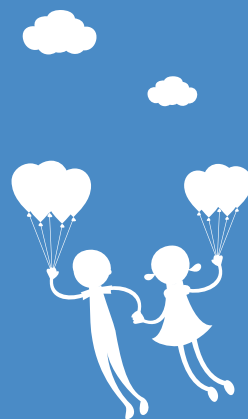
.....

**Το Γλωσσικό  
Βιογραφικό  
μου**

Ma Biographie  
Langagière

Meine  
Sprachenbiographie

My Language  
Biography









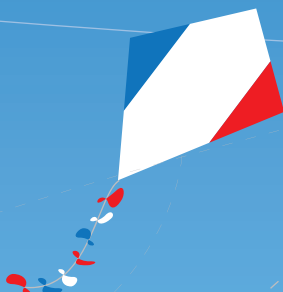
COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
European Language Portfolio  
Portfolio européen des langues  
Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

# Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier

My Dossier

Mein Dossier



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ



ΕΙΔΙΚΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ  
ΔΡΑΣΕΩΝ



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
εκπόνηση στην Κοινωνία της Γνώσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
Πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΠΑΙΔΑΓΟΓΙΚΟ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ντοσιέ



## Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier

Το Ντοσιέ σου αποτελείται από δύο μέρη:

### 1ο Μέρος *σελ.3*

Περιλαμβάνει ασκήσεις, δραστηριότητες, εργασίες ατομικές ή ομαδικές και οτιδήποτε άλλο, κατά την άποψή σου, τεκμηριώνει το τι είσαι ικανός/ικανή να κάνεις στις γλώσσες που μαθαίνεις.

### 2ο Μέρος *σελ.6*

Περιλαμβάνει στοιχεία που, κατά την άποψή σου, αποδεικνύουν την επαφή σου με άλλες γλώσσες και άλλους πολιτισμούς.

### 3ο Μέρος *σελ.9*

Περιλαμβάνει βεβαιώσεις, πιστοποιητικά και διπλώματα που αποδεικνύουν το επίπεδο γλωσσομάθειάς σου.



Οι σελίδες με αυτό το σήμα μπορούν να φωτοτυπηθούν



## Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier



**Μπορείς να  
εμπλουτίζεις το Dossier  
σου με νέα στοιχεία  
σε τακτά χρονικά διαστήματα,  
όποτε εσύ το θεωρείς αναγκαίο,  
αφαιρώντας εκείνα τα στοιχεία  
που δεν είναι πλέον  
αντιπροσωπευτικά για τα  
επιτεύγματά σου  
στις ξένες γλώσσες.**



# 1ο Μέρος

Μην  
ξεχνάς την  
ημερομηνία!

- Στο μέρος αυτό μπορείς να καταγράψεις συνοπτικά και να καταχωρίζεις οποιαδήποτε εργασία σου ή άλλο στοιχείο που αποδεικνύει τι είσαι ικανός/ικανή να κάνεις με αυτά τα οποία μαθαίνεις στην κάθε ξένη γλώσσα.



## Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier

Γλώσσα	Συνοπτική περιγραφή της εργασίας	Τάξη	Ημερομηνία
Γαλλικά	Έντυπο με πολύ απλές πληροφορίες σχετικά με την παρουσίαση του εαυτού μου (όνομα, επώνυμο, διεύθυνση, ηλικία, τόπος καταγωγής).	Ε'	Ιανουάριος 2010



## Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier



Γλώσσα	Συνοπτική περιγραφή της εργασίας	Τάξη	Ημερομηνία

Γλώσσα	Συνοπτική περιγραφή της εργασίας	Τάξη	Ημερομηνία

**Το Ντοσιέ μου**

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier



## 2ο Μέρος

Μην  
ξεχνάς την  
ημερομηνία!

- Στο μέρος αυτό μπορείς να καταγράψεις συνοπτικά και να καταχωρίζεις στοιχεία που επιβεβαιώνουν την επαφή σου και τις εμπειρίες σου με άλλες γλώσσες και άλλους πολιτισμούς.



### Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier

Γλώσσα	Στοιχεία	Τάξη	Ημερομηνία
Ισπανικά	Πρόγραμμα συναντίας με συγκρότημα από την Ισπανία	Ε'	Μάιος 2010





Γλώσσα	Στοιχεία	Τάξη	Ημερομηνία

### Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
 Mein Dossier  
 My Dossier



## Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier



Γλώσσα	Στοιχεία	Τάξη	Ημερομηνία

## 3ο Μέρος

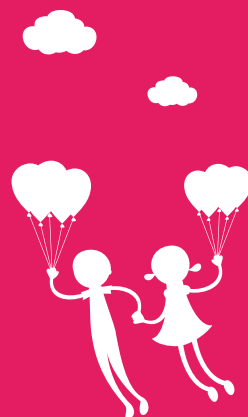
- Στο μέρος αυτό μπορείς να καταγράψεις τις βεβαιώσεις, τα πιστοποιητικά και τα διπλώματα γλωσσομάθειας.

Στη συνέχεια αρχειοθέτησέ τα σε διαφάνειες.

Γλώσσα	Τίτλος πιστοποιητικού-βεβαίωση-δίπλωμα/ Εκπαιδευτικός φορέας	Έτος

### Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier



## Το Ντοσιέ μου

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier



Γλώσσα	Τίτλος πιστοποιητικού-βεβαίωση-δίπλωμα/ Εκπαιδευτικός φορέας	Έτος

Γλώσσα	Τίτλος πιστοποιητικού-βεβαίωση-δίπλωμα/ Εκπαιδευτικός φορέας	Έτος

**Το Ντοσιέ μου**

Mon Dossier  
Mein Dossier  
My Dossier







Η έκδοση του Ευρωπαϊκού Portfolio Γλωσσών για την Ελλάδα χρηματοδοτήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και από εθνικούς πόρους, στο πλαίσιο των Πράξεων «Εφαρμογή Ξενόγλωσσων Προγραμμάτων Σπουδών στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση στις 8 Περιφέρειες Σύγκλισης», «Εφαρμογή Ξενόγλωσσων Προγραμμάτων Σπουδών στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση στις 3 Περιφέρειες Εξόδου» και «Εφαρμογή Ξενόγλωσσων Προγραμμάτων Σπουδών στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση στις 2 Περιφέρειες Εισόδου» των Αξόνων Προτεραιότητας 1, 2 και 3 του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση», ΕΣΠΑ 2007-2013.

**Υπουργείο Παιδείας, Διά Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων**

Ιστοσελίδα: [www.ypepth.gr](http://www.ypepth.gr)

**Ειδική Υπηρεσία Εφαρμογής Εκπαιδευτικών Δράσεων**

Ιστοσελίδα: [www.ey-ypepth.gr](http://www.ey-ypepth.gr)

**Παιδαγωγικό Ινστιτούτο**

Ιστοσελίδα: [www.pi-schools.gr](http://www.pi-schools.gr)

The Greek version of the European Language Portfolio (ELP) was created by the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs of Greece as part of the Sectoral Operational Programme "Education and Lifelong Learning" of the National Strategic Reference Framework 2007-2013 co-financed with the European Union. The main goal of the programme is to establish second foreign language courses - especially German and French - in the Primary School Educational System of Greece for pupils between 9 and 12 years old (about 180.000 pupils each year). One of the outcomes of the programme was the production and editing of the European Language Portfolio, integrated into the teaching process of the Primary School Education, in Greek, French, English and German.

**Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs**

Website: [www.ypepth.gr](http://www.ypepth.gr)

**Authority for the Implementation of Educational Programmes**

Website: [www.ey-ypepth.gr](http://www.ey-ypepth.gr)

**Pedagogical Institute**

Website: [www.pi-schools.gr](http://www.pi-schools.gr)

---

